

# guzzanti

**TERMoeLEKTRICKÁ VINOTÉKA**  
**TERMoeLEKTRICKÁ VINOTÉKA**  
**TERMoeLEKTRYCZNA CHŁODZIARKA DO WINA**  
**TERMoeLEKTROMOS BORHÚTŐ**  
**TERMoeLEKTRIČNA VINSKA VITRINA**  
**THERMoeLEKTRISCHER WEINKÜHLSCHRANK**  
**THERMoeLECTRIC COOLER**

---

**GZ-18S**

**GZ-21S**

**CZ**

**SK**

**PL**

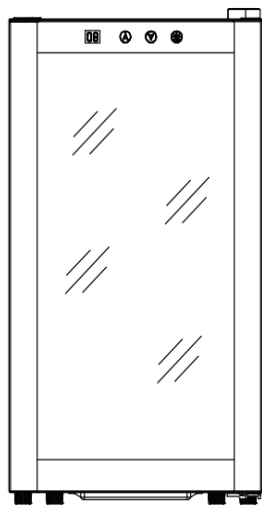
**H**

**SI**

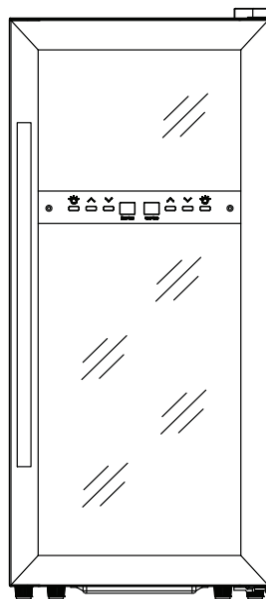
**DE**

**EN**

**Návod k obsluze**  
**Návod na obsluhu**  
**Instrukcja obsługi**  
**Használati útmutató**  
**Navodila za uporabo**  
**Gebrauchsanleitung**  
**Instruction manual**



**GZ-18S**



**GZ-21S**

## OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	3
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	5
POPIS SPOTŘEBIČE.....	6
ELEKTRICKÉ SCHÉMA.....	8
INSTALACE TERMOELEKTRICKÉ VINOTÉKY .....	10
PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI .....	10
POUŽÍVÁNÍ TERMOELEKTRICKÉ VINOTÉKY .....	11
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	12
ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ .....	13

Před prvním použitím tohoto spotřebiče si prosím přečtete tento návod k obsluze. Návod uschovejte na bezpečném místě pro případné použití v budoucnu.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VAROVÁNÍ:** Dodržujte tato základní bezpečnostní opatření, minimalizujete tak nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění při používání spotřebiče.

**NEBEZPEČÍ** nebo **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí uváznutí dítěte.

Vyřazené nebo nepoužívané spotřebiče jsou nebezpečné, i když je jen na pár dní uschováte v garáži. Před odevzdáním vysloužilého spotřebiče k likvidaci demontujte jeho dvířka a ponechte police na místě, aby děti nemohly snadno vlézt dovnitř a ve spotřebiči se zavřít.

Dbejte na to, aby si děti nehrály se spotřebičem.

Nikdy nečistěte části spotřebiče hořlavými kapalinami. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.

V blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče neskladujte ani nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé páry a kapaliny.

V termoelektrické vinotéce neskladujte potraviny. Teplota ve vnitřním prostoru nemusí být dostatečně nízká a potraviny by se mohly zkazit.

- Tento spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou případná rizika s tím spojená.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče pouze za dohledu odpovědné osoby.

- Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí z bezpečnostních důvodů provést pouze výrobce, jeho servisní technik nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba.
- Likvidace vysloužilého spotřebiče  
Odevzdejte vysloužilý spotřebič ve sběrně elektroodpadu, podpořte tak opětovné využití materiálních zdrojů a předejdete poškození životního prostředí nebo lidského zdraví, ke kterému by mohlo dojít při nekontrolované likvidaci.
- Instalace spotřebiče a jeho uvedení do provozu:  
Spotřebič musí být umístěn na zemi, na rovném povrchu. Ujistěte se, že nedochází k blokování ventilačních otvorů.  
Nikdy se nepokoušejte vyměnit součástku ve spotřebiči nebo opravit spotřebič svými silami. V případě potřeby požádejte o pomoc odborníka a kvalifikovaný personál.

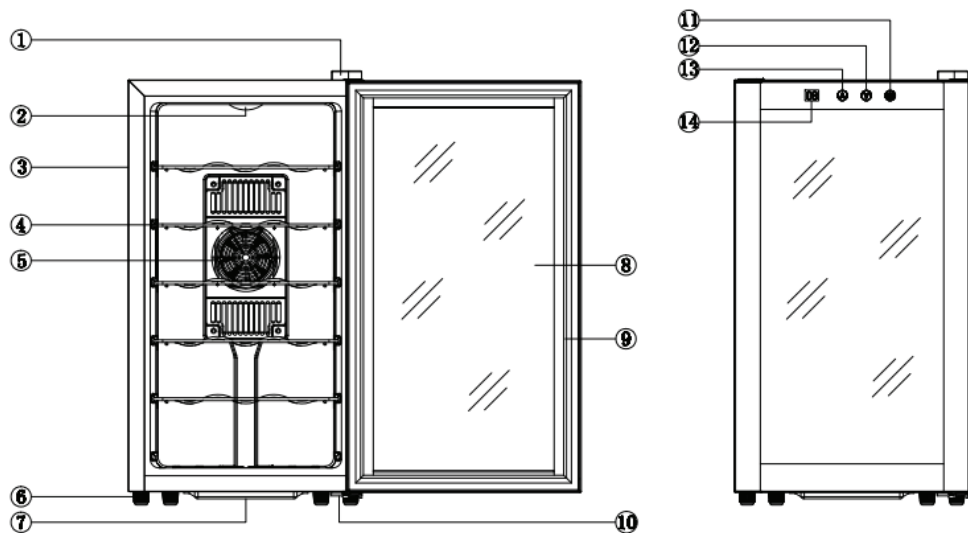
- Manipulace se spotřebičem  
Se spotřebičem vždy zacházejte opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobném prostředí, jako jsou:
  - kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
  - farmy a použití spotřebiče klienty hotelů, motelů a ostatních typů ubytovacích zařízení;
  - ubytovací zařízení s výdejem snídaně;
  - catering a podobné nekomerční účely.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou vkládat nápoje do spotřebiče i vyjmát je ze spotřebiče.
- Pokud necháte dvířka otevřená dlouhou dobu, může dojít k výraznému zvýšení teploty v chladicím prostoru spotřebiče.
- Pokud vinotéku nebudete delší dobu používat, odpojte ji od elektrické sítě, odmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte dvířka otevřená, aby v chladicím prostoru nedocházelo k tvorbě plísni a zápachu.
- Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami, a přístupné odtokové systémy.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s hořlavým obsahem.
- Nepoužívejte tento spotřebič spolu s programovacím zařízením, časovačem, samostatným dálkovým ovládaním nebo jiným zařízením, které slouží k zapnutí spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ:** Při manipulaci se spotřebičem dbejte na to, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu nebo jeho zachycení spotřebičem.
- **VAROVÁNÍ:** Do blízkosti zadní části spotřebiče neumísťujte vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.
- Při instalaci a čištění spotřebiče se řiďte pokyny uvedenými v kapitolách „INSTALACE TERMOELEKTRICKÉ VINOTÉKY“ a „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	GZ-18S	GZ-21S
Kategorie chladicích spotřebičů pro domácnost:	kategorie 10	kategorie 10
Energetická třída	B	C
Rozsah teplot	11-18°C	Horní zóna: 7 - 18 °C Spodní zóna: 11 - 18°C
Denní spotřeba energie	0,51 kWh/den	0,647 kWh/den
Roční spotřeba energie	187 kWh/rok	236 kWh/rok
Hrubý objem	55 l	62 l
Čistý objem	54 l	58 l
Odmrazování	automatické	automatické
Emise hluku přenášeného vzduchem	42 dB(A)	46 dB(A)
Napájení	220 - 240 V / 50 Hz 70 W	220 - 240 V / 50 Hz 140 W
Skladovací kapacita	18 lahví (běžné lahve typu bordeaux, 75 cl)	21 lahví (běžné lahve typu bordeaux, 75 cl)
Rozměry (Š x H x V)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Čistá hmotnost	13,5 kg	19,77 kg
Celková hmotnost včetně obalu	15,3 kg	21,8 kg
Typ instalace	volně stojící	volně stojící

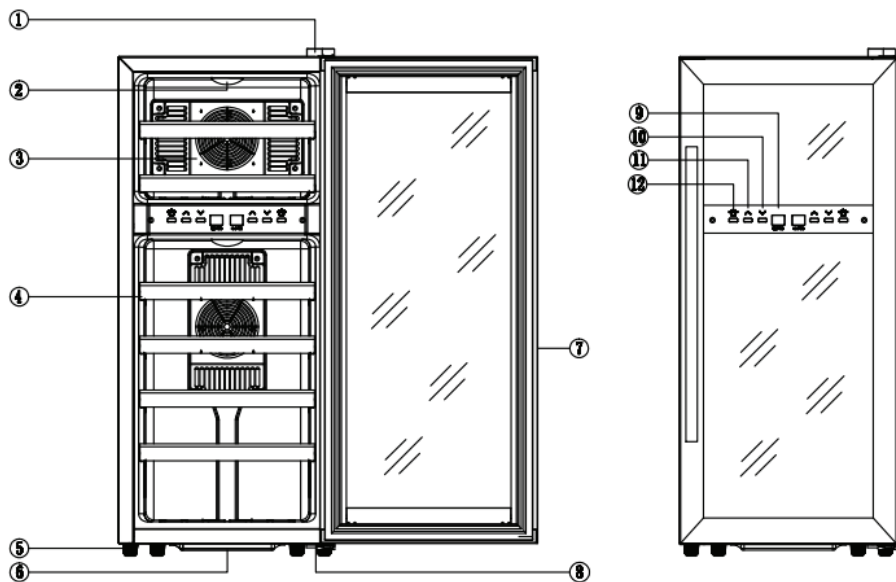
## POPIS SPOTŘEBIČE

### GZ-18S



1. Horní závěs
2. Kryt osvětlení
3. Plášť spotřebiče
4. Police
5. Mřížka ventilátoru
6. Nastavitelná nožička
7. Odtoková vana
8. Skleněná dvířka
9. Těsnění dvířek
10. Spodní závěs
11. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí osvětlení
12. Tlačítko pro snížení teploty
13. Tlačítko pro zvýšení teploty
14. Displej

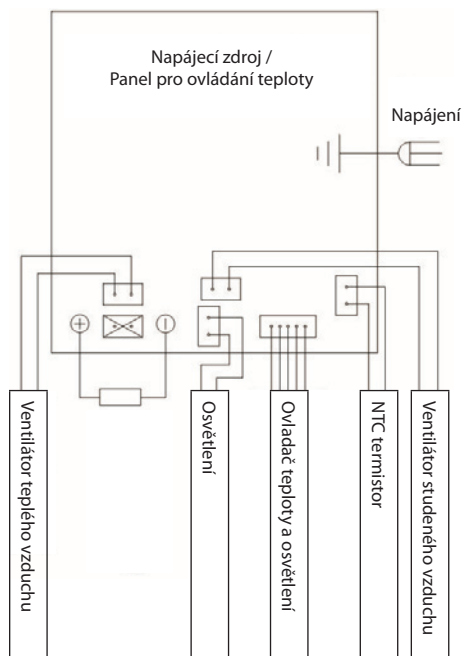
## GZ-21S



- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Horní závěs          | 7. Těsnění dvířek                          |
| 2. LED osvětlení        | 8. Spodní závěs                            |
| 3. Mřížka ventilátoru   | 9. Displej                                 |
| 4. Police               | 10. Tlačítko pro snížení teploty           |
| 5. Nastavitelná nožička | 11. Tlačítko pro zvýšení teploty           |
| 6. Odtoková vana        | 12. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí osvětlení |

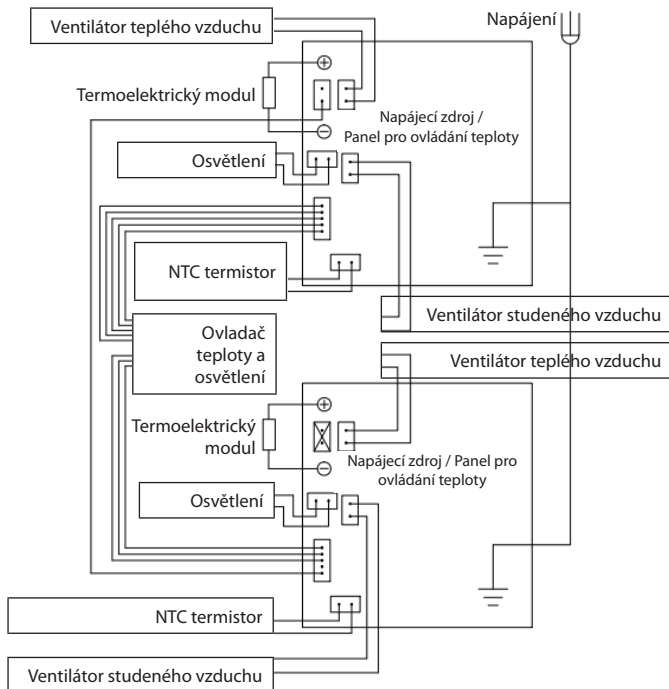
# ELEKTRICKÉ SCHÉMA

GZ-18S





# GZ-21S



## INSTALACE TERMoeLEKTRICKÉ VINOTÉKY

Před použitím termoelektrické vinotéky:

- Odstraňte z povrchu spotřebiče a chladicího prostoru veškerý obalový materiál.
- Nechte spotřebič přibližně 2 hodiny stát ve svislé poloze a teprve poté jej připojte k elektrické síti. Snížíte tak možnost poruchy chladicího systému způsobené manipulací během přepravy.
- Vyčistěte chladicí prostor spotřebiče vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Umístěte spotřebič na podlahu, která je dostatečně pevná a unese jeho hmotnost včetně náplně. Pokud je nutné spotřebič vyrovnat, použijte nastavitelné přední nožičky na spodní straně spotřebiče.
- Umístěte spotřebič mimo dosah přímého slunečního záření a tepelných zdrojů (sporák, kamna, radiátor apod.). Přímé sluneční světlo může mít negativní vliv na akrylový povrch spotřebiče. Tepelné zdroje mohou zvýšit spotřebu elektrické energie.
- Extrémně nízká nebo vysoká okolní teplota může způsobit nefunkčnost spotřebiče. Spotřebič se musí nacházet v místnosti s teplotou v rozmezí od 10 do 32 °C.
- Tento spotřebič je určen pouze k použití v interiéru. Nelze jej používat v garáži nebo v suterénu.
- **Upozornění:** Udržujte spotřebič mimo dosah hořlavých látek.

## PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

**VAROVÁNÍ:** Nesprávné použití uzemněné zástrčky může vést k úrazu elektrickým proudem. Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provést pouze autorizované servisní středisko.

Tento spotřebič by měl být z bezpečnostních důvodů dobře uzemněn. Napájecí kabel tohoto spotřebiče je opatřen zástrčkou se dvěma kontakty, kterou je nutné zasunout do vhodné zásuvky. Jen tak minimalizujete možnost úrazu elektrickým proudem. V žádném případě neodstraňujte z napájecího kabelu zemnicí vodič.

Nedoporučujeme Vám používat prodlužovací kabel.

Tento spotřebič vyžaduje připojení k běžné elektrické zásuvce se dvěma kontakty a napětím 220 - 240 V/50 HZ.

Napájecí kabel musí být upevněn za termoelektrickou vinotékou, nesmí být volně vystaven nebo zavěšen v prostoru. V opačném případě by mohlo dojít k úrazu.

Výměnu poškozeného vnitřního LED osvětlení smí provést pouze výrobce.

## POUŽÍVÁNÍ TERMEOLEKTRICKÉ VINOTÉKY






Termoelektrická vinotéka je určena pro provoz v klimatické třídě N (16 až 32 °C). Doporučujeme Vám však umístit spotřebič tam, kde se okolní teplota pohybuje v rozmezí od 16 do 25 °C. Spotřebič tak bude pracovat optimálně a s nízkou spotřebou energie.

### NASTAVENÍ TEPLoty

#### OVLÁDACÍ PANEL PRO GZ-18S



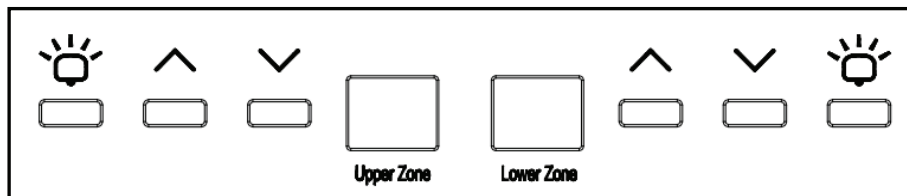
Na ovládacím panelu se nacházejí tři dotyková tlačítka

- Stisknutím tlačítek  a  zvýšíte nebo snížíte nastavenou teplotu o 1 °C (teplotu lze nastavit v rozsahu od 11 do 18 °C).
- Stisknutím tlačítka  zapnete nebo vypnete osvětlení chladicího prostoru.
- Stisknutím tlačítek  a  zároveň a jejich podržením po dobu 3 sekund změňte teplotu zobrazovanou na displeji z °C na °F a naopak.






#### Poznámka:

- Tento spotřebič je určen pro zchlazení nápojů o max. 14 °C pod okolní teplotu.
- Pokud se okolní teplota pohybuje kolem 25 °C nebo méně, spotřebič je schopen udržovat teplotu v chladicím prostoru v rozsahu od 11 do 18 °C.

## OVLÁDACÍ PANEL PRO GZ-21S



Na ovládacím panelu se nachází šest tlačítek. Při pohledu na ovládací panel slouží tlačítka na levé straně k ovládnání horní zóny, zatímco tlačítka na pravé straně slouží k ovládnání dolní zóny.

- Stisknutím tlačítek  a  zvýšíte nebo snížíte nastavenou teplotu o 1 °C (teplotní rozsah pro horní zónu je 7 až 18 °C, pro dolní zónu 11 až 18 °C).
- Stisknutím tlačítka  zapnete nebo vypnete osvětlení chladicího prostoru.
- Stisknutím tlačítek  a  zároveň a jejich podržením po dobu 3 sekund změníte teplotu zobrazovanou na displeji z °C na °F a naopak.

### Poznámka:

- Tento spotřebič je určen pro zchlazení nápojů o max. 14 °C pod okolní teplotu.
- Pokud se okolní teplota pohybuje kolem 25 °C nebo méně, spotřebič je schopen udržovat teplotu v chladicím prostoru v rozsahu od 11 do 18 °C.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čištění termoelektrické vinotěky

Odpojte termoelektrickou vinotěku od elektrické sítě a vyjměte z chladicího prostoru všechny předměty. Umyjte vnitřek vinotěky roztokem teplé vody a jedlé sody. Na jeden litr vody použijte cca 2 polévkové lžičky jedlé sody.

Povrch vinotěky otřete hadříkem namočeným v teplé vody s trochou jemného čistícího prostředku.

### Přemístění termoelektrické vinotěky

Vyjměte z vnitřního prostoru veškeré předměty. Všechny volné předměty nacházející se uvnitř vinotěky řádně přilepte páskou tak, aby se nepohybovaly. Zašroubujte vyrovnávací nožičky až nadoraz, aby nedošlo k jejich poškození během přepravy. Páskou přelepte dvířka. Dbejte na to, aby vinotěka zůstala během přepravy ve svislé poloze.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Mnoho běžných problémů, které se vyskytnou při používání termoelektrické vinotéky, můžete snadno vyřešit sami a ušetřit tak výdaje za případný výjezd servisního technika.

<b>PROBLÉM</b>	<b>MOŽNÁ PŘÍČINA</b>
Termoelektrická vinotéka nepracuje.	Není připojená k elektrické síti, případně je připojená k nevhodnému napětí. Vypnul se jistič nebo se přepálila pojistka.
Termoelektrická vinotéka nechladí dostatečně.	Zkontrolujte nastavení teploty. V závislosti na prostředí, ve kterém se spotřebič nachází, může být vyžadováno nastavení vyšší teploty.
Vibrace.	Zkontrolujte, zda je vinotéka vyrovnaná.
Vinotéka pracuje příliš hlučně.	Vinotéka není vyrovnaná. Zkontrolujte ventilátor.
Dvířka se nezavírají správně.	Vinotéka není vyrovnaná. Dvířka nejsou po změně směru otevírání správně nainstalovaná. Těsnění je poškozené. Police jsou vysunuté.
LED osvětlení a/nebo displej nefungují.	Hlavní ovládací panel nefunguje nebo se vyskytl problém se zástrčkou.
Ovládací tlačítka nefungují.	Panel pro ovládání teploty je poškozený.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

1. Tento spotřebič je určen pouze pro použití v klimatické třídě N (v rozsahu teplot od 16 do 32 °C).
2. Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiná podobě kvalifikovaná osoba. Pokud máte jakékoliv otázky nebo potřebujete podrobnější informace, obraťte se na servisní středisko.

**VAROVÁNÍ:** Umístěte spotřebič mimo dosah dětí. Nenechte děti používat spotřebič.

## POSTUP LIKVIDACE

1. Před likvidací termoelektrické vinotéky demontujte dvířka.
2. Nevyhazujte vysloužilý spotřebič do netříděného komunálního odpadu. Vysloužilé elektrické a elektronické spotřebiče musí být zlikvidovány odděleně od ostatního odpadu.
3. Informace o likvidaci spotřebiče  
Hořlavé plyny je nutné vhodně izolovat. Odevzdejte spotřebič ve sběrně elektroodpadu, která zajistí správnou likvidaci hořlavých plynů.

## LIKVIDACE SPOTŘEBIČŮ

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) nelze vysloužilé spotřebiče určené pro domácnost zlikvidovat spolu s běžným komunálním odpadem. Likvidace vysloužilých spotřebičů musí probíhat odděleně od ostatního odpadu, aby bylo možné optimálně využít materiály obsažené v těchto spotřebičích a minimalizovat tak negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol přeškrtnutého kontejneru umístěný na výrobku upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domácím odpadem. Odevzdejte vysloužilý spotřebič v příslušné sběrně elektroodpadu, která zajistí jeho správnou likvidaci. Zajištěním správné likvidace vysloužilého spotřebiče pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v případě nesprávné manipulace se spotřebičem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku Vám poskytnou místní úřady nebo služby zajišťující likvidaci komunálního odpadu.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výtěžné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

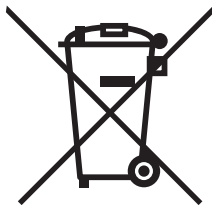
Dátum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

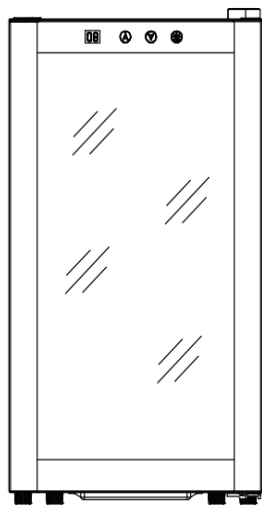
www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

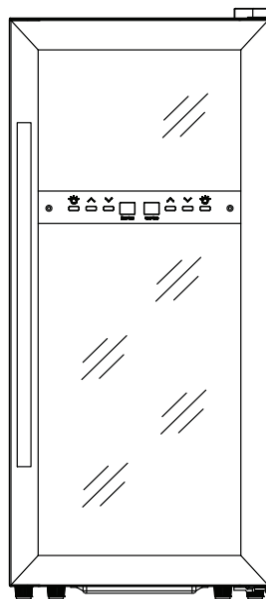
Telefon: (+420) 241 410 819







**GZ-18S**



**GZ-21S**

## **OBSAH**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	3
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	5
POPIS SPOTREBIČA .....	6
ELEKTRICKÁ SCHÉMA .....	8
INŠTALÁCIA TERMoeLEKTRICKEJ VINOTÉKY .....	10
PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI .....	10
POUŽÍVANIE TERMoeLEKTRICKEJ VINOTÉKY .....	11
ČISTENIE A ÚDRŽBA .....	12
ODSTRAŇOVANIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV .....	13

Pred prvým použitím tohto spotrebiča si prosím prečítajte tento návod na obsluhu. Návod uschovajte na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**VAROVANIE:** Dodržiavajte tieto základné bezpečnostné opatrenia, minimalizujete tak nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pri používaní spotrebiča.

**NEBEZPEČENSTVO** alebo **VAROVANIE:** Nebezpečenstvo uviaznutia dieťaťa. Vyradené alebo nepoužívané spotrebiče sú nebezpečné, aj keď ich len na pár dní uschováte v garáži. Pred odovzdaním opotrebovaného spotrebiča na likvidáciu demontujte jeho dvierka a ponechajte police na mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dovnútra a v spotrebiči sa zatvoriť.

Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Nikdy nečistite časti spotrebiča horľavými kvapalinami. Výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

V blízkosti tohto ani iného spotrebiča neskladujte ani nepoužívajte benzín ani iné horľavé výpary a kvapaliny.

V termoelektrickej vinotéke neskladujte potraviny. Teplota vo vnútornom priestore nemusí byť dostatočne nízka a potraviny by sa mohli skaziť.

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len vtedy, ak sa nachádzajú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zoznamené so správnym a bezpečným používaním spotrebiča a chápu prípadné riziká s tým spojené.  
Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.  
Deti môžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu spotrebiča len ak sú pod dozorom zodpovednej osoby.
- Výmenu poškodeného napájacieho kábla môže z bezpečnostných dôvodov vykonať len výrobca, jeho servisný technik alebo iná podobne kvalifikovaná osoba.
- Likvidácia opotrebovaného spotrebiča  
Odovzdajte opotrebovaný spotrebič v zberni elektroodpadu, podporíte tak opätovné využitie zdrojov a predídete poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia, ku ktorému by mohlo dôjsť pri nekontrolovanej likvidácii.
- Inštalácia spotrebiča a jeho uvedenie do prevádzky:  
Spotrebič musí byť umiestnený na zemi, na rovnom povrchu. Uistite sa, že nedochádza k blokovaniu ventilačných otvorov.  
Nikdy sa nepokúšajte vymeniť súčiastku v spotrebiči alebo opraviť spotrebič sami.  
V prípade potreby požiadajte o pomoc odborníka a kvalifikovaný personál.

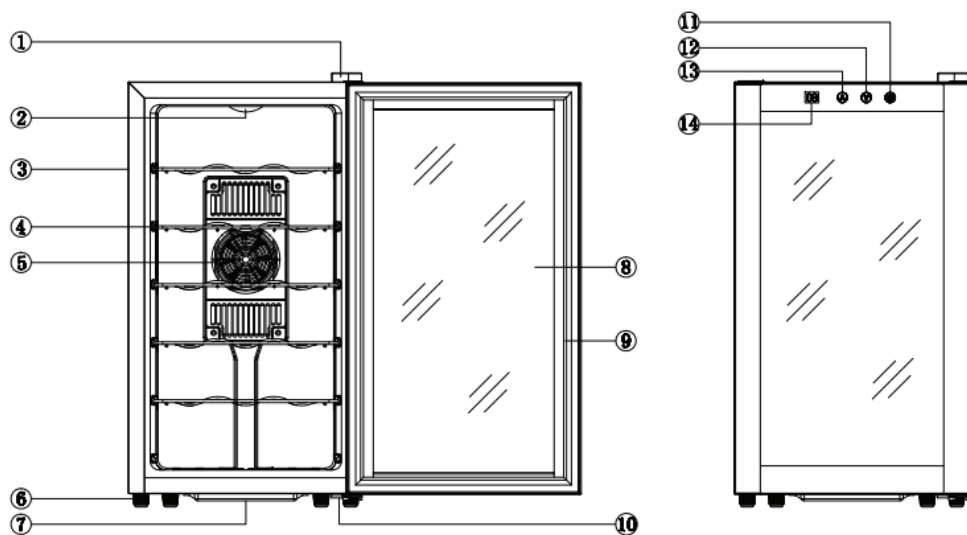
- Manipulácia so spotrebičom  
So spotrebičom vždy zaobchádzajte opatrne, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobnom prostredí, ako sú:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí;
  - farmy a použitie spotrebiča klientmi hotelov, motelov a ostatných typov ubytovacích zariadení;
  - ubytovacie zariadenia s výdajom raňajok;
  - catering a podobné nekomerčné účely.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu vkladať nápoje do spotrebiča aj ich zo spotrebiča vyberať.
- Ak necháte dvierka otvorené dlhý čas, môže dôjsť k výraznému zvýšeniu teploty v chladiacom priestore spotrebiča.
- Ak vinotéku nebudete dlhší čas používať, odpojte ju od elektrickej siete, odmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte dvierka otvorené, aby v chladiacom priestore nedochádzalo k tvorbe plesní a zápachu.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami, a prístupné odtokové systémy.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosolové nádoby s horľavým obsahom.
- Nepoužívajte tento spotrebič spolu s programovacím zariadením, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním alebo iným zariadením, ktoré slúži na zapnutie spotrebiča.
- **VAROVANIE:** Pri manipulácii so spotrebičom dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla alebo jeho zachytenie spotrebičom.
- **VAROVANIE:** Do blízkosti zadnej časti spotrebiča neumiestňujte viacnásobné zásuvky alebo prenosné napájacie zdroje.
- Pri inštalácii a čistení spotrebiča sa riadte pokynmi uvedenými v kapitolách „INŠTALÁCIA TERMOELEKTRICKEJ VINOTÉKY“ a „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	GZ-18S	GZ-21S
Kategória chladiacich spotrebičov pre domácnosť:	kategória 10	kategória 10
Energetická trieda	B	C
Rozsah teplôt	11-18°C	Horná zóna: 7 - 18 °C Dolná zóna: 11 - 18°C
Denná spotreba energie	0,51 kWh/deň	0,647 kWh/deň
Ročná spotreba energie	187 kWh/rok	236 kWh/rok
Hrubý objem	55 l	62 l
Čistý objem	54 l	58 l
Odmrazovanie	automatické	automatické
Emisie hluku prenášaného vzduchom	42 dB(A)	46 dB(A)
Napájanie	220 - 240 V / 50 Hz 70 W	220 - 240 V / 50 Hz 140 W
Skladovacia kapacita	18 fliaš (bežné fľaše typu bordeaux, 75 cl)	21 fliaš (bežné fľaše typu bordeaux, 75 cl)
Rozmery (Š x H x V)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Čistá hmotnosť	13,5 kg	19,77 kg
Celková hmotnosť vrátane obalu	15,3 kg	21,8 kg
Typ inštalácie	voľne stojaca	voľne stojaca

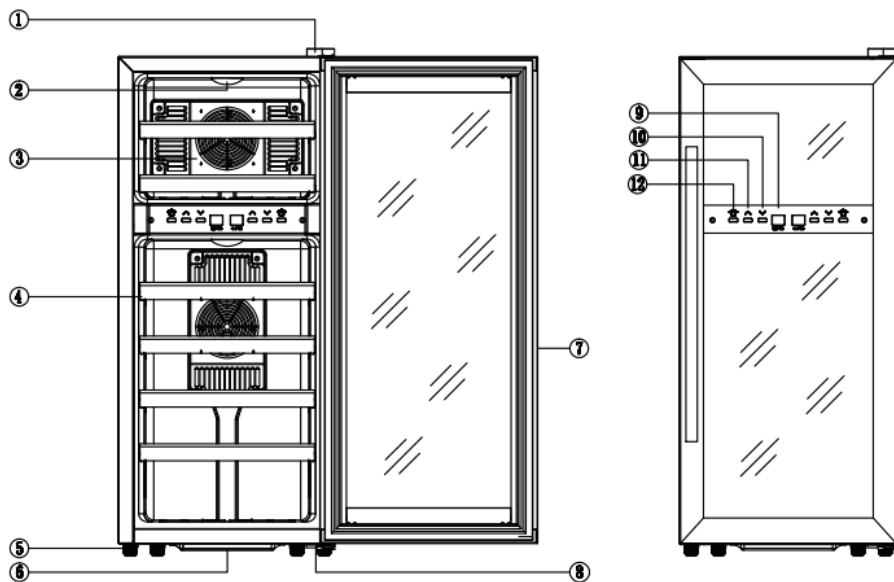
## POPIS SPOTREBIČA

### GZ-18S



1. Horný záves
2. Kryt osvetlenia
3. Plášť spotrebiča
4. Polica
5. Mriežka ventilátora
6. Nastaviteľná nožička
7. Odtoková vaňa
8. Sklenené dvierka
9. Tesnenie dvierok
10. Dolný záves
11. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie osvetlenia
12. Tlačidlo na zníženie teploty
13. Tlačidlo na zvýšenie teploty
14. Displej

## GZ-21S

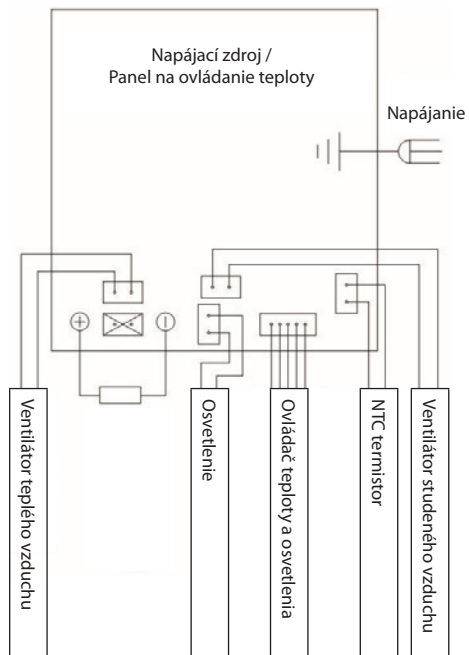


1. Horný záves
2. LED osvetlenie
3. Mriežka ventilátora
4. Polica
5. Nastaviteľná nožička
6. Odtoková vaňa

7. Tesnenie dverok
8. Dolný záves
9. Displej
10. Tlačidlo na zníženie teploty
11. Tlačidlo na zvýšenie teploty
12. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie osvetlenia

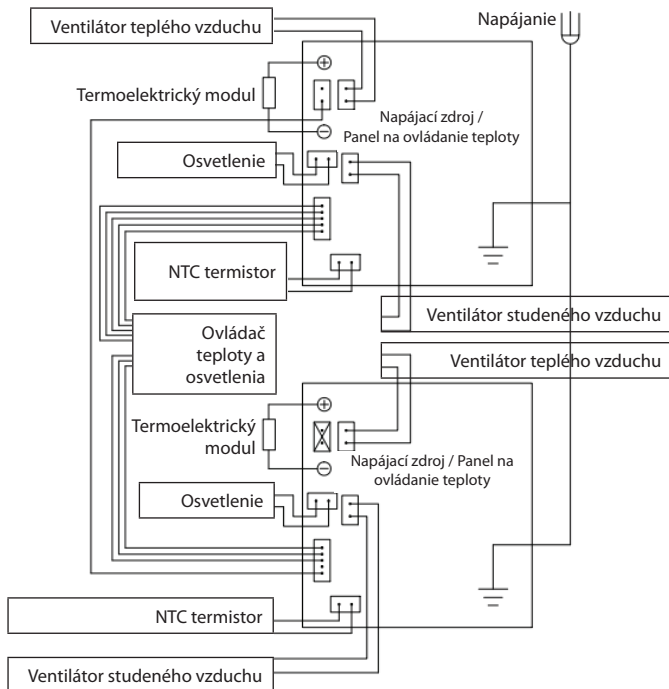
# ELEKTRICKÁ SCHÉMA

GZ-18S





# GZ-21S



## INŠTALÁCIA TERMoeLEKTRICKEJ VINOTÉKY

Pred použitím termoelektrickej vinotéky:

- Odstráňte z povrchu spotrebiča a chladiaceho priestoru obalový materiál.
- Nechajte spotrebič približne 2 hodiny stáť vo zvislej polohe a až potom ho pripojte k elektrickej sieti. Znížite tak možnosť poruchy chladiaceho systému spôsobenú manipuláciou počas prepravy.
- Vyčistite chladiaci priestor spotrebiča vlažnou vodou a mäkkou utierkou.
- Umiestnite spotrebič na podlahu, ktorá je dostatočne pevná a unesie jeho hmotnosť vrátane náplne. Ak je nutné spotrebič vyrovnáť, použijete nastaviteľné predné nožičky na dolnej strane spotrebiča.
- Umiestnite spotrebič mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a tepelných zdrojov (sporák, pec, radiátor a pod.). Priame slnečné svetlo môže mať negatívny vplyv na akrylový povrch spotrebiča. Tepelné zdroje môžu zvýšiť spotrebu elektrickej energie.
- Extrémne nízka alebo vysoká okolitá teplota môže spôsobiť nefunkčnosť spotrebiča. Spotrebič sa musí nachádzať v miestnosti s teplotou v rozmedzí od 10 do 32 °C.
- Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri. Nie je možné ho používať v garáži alebo v suteréne.
- **Upozornenie:** Udržiavajte spotrebič mimo dosahu horľavých látok.

## PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

**VAROVANIE:** Nesprávne použitie uzemnenej zástrčky môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Výmenu poškodeného napájacieho kábla môže vykonať len autorizované servisné stredisko.

Tento spotrebič by mal byť z bezpečnostných dôvodov dobre uzemnený. Napájací kábel tohto spotrebiča je opatrený zástrčkou s dvomi kontaktmi, ktorú je nutné zasunúť do vhodnej zásuvky. Len tak minimalizujete možnosť úrazu elektrickým prúdom.

V žiadnom prípade neodstraňujte z napájacieho kábla zemniaci vodič.

Neodporúčame Vám používať predlžovací kábel.

Tento spotrebič vyžaduje pripojenie k bežnej elektrickej zásuvke s dvomi kontaktmi a napätím 220 - 240 V/50 HZ.

Napájací kábel musí byť upevnený za termoelektrickú vinotéku, nesmie byť voľne vystavený alebo zavesený v priestore. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k úrazu.

Výmenu poškodeného vnútorného LED osvetlenia môže vykonať len výrobca.

## POUŽÍVANIE TERMOELEKTRICKEJ VINOTÉKY






Termoelektrická vinotéka je určená na prevádzku v klimatickej triede N (16 až 32 °C). Odporúčame Vám však umiestniť spotrebič tam, kde sa okolitá teplota pohybuje v rozmedzí od 16 do 25 °C. Spotrebič tak bude pracovať optimálne a s nízkou spotrebou energie.

### NASTAVENIE TEPLoty

#### OVLÁDACÍ PANEL PRE GZ-18S



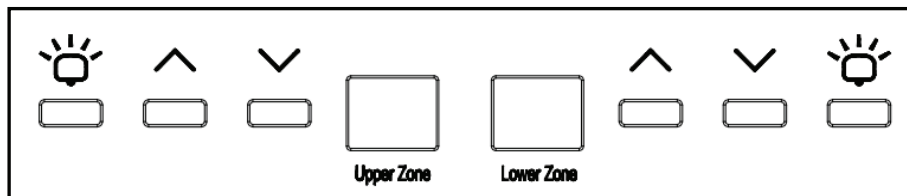
Na ovládacom paneli sa nachádzajú tri dotykové tlačidlá

- Stlačením tlačidiel  a  zvýšite alebo znížite nastavenú teplotu o 1 °C (teplotu je možné nastaviť v rozsahu od 11 do 18 °C).
- Stlačením tlačidla  zapnete alebo vypnete osvetlenie chladiaceho priestoru.
- Súčasným stlačením tlačidiel  a  a ich podržaním na 3 sekundy zmeníte teplotu zobrazovanú na displeji z °C na °F a naopak.






#### Poznámka:

- Tento spotrebič je určený na schladenie nápojov o max. 14 °C pod okolitú teplotu.
- Ak sa okolitá teplota pohybuje okolo 25 °C alebo menej, spotrebič je schopný udržiavať teplotu v chladiacom priestore v rozsahu od 11 do 18 °C.

## OVĽÁDACÍ PANEL PRE GZ-21S



Na ovládacom paneli sa nachádza šesť tlačidiel. Pri pohľade na ovládací panel slúžia tlačidlá na ľavej strane na ovládanie hornej zóny a tlačidlá na pravej strane slúžia na ovládanie dolnej zóny.

- Stlačením tlačidiel  a  zvýšite alebo znížite nastavenú teplotu o 1 °C (teplotní rozsah pre hornú zónu je 7 až 18 °C, pre dolnú zónu 11 až 18 °C).
- Stlačením tlačidla  zapnete alebo vypnete osvetlenie chladiaceho priestoru.
- Súčasným stlačením tlačidiel  a  a ich podržaním na 3 sekundy zmeníte teplotu zobrazovanú na displeji z °C na °F a naopak.

### Poznámka:

- Tento spotrebič je určený na schladenie nápojov o max. 14 °C pod okolitú teplotu.
- Ak sa okolitá teplota pohybuje okolo 25 °C alebo menej, spotrebič je schopný udržiavať teplotu v chladiacom priestore v rozsahu od 11 do 18 °C.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Čistenie termoelektrickej vinotéky

Odpojte termoelektrickú vinotéku od elektrickej siete a vyberte z chladiaceho priestoru všetky predmety. Umyte vnútro vinotéky roztokom teplej vody a jedlej sódy. Na jeden liter vody použite asi 2 polievkové lyžice jedlej sódy.

Povrch vinotéky utrite utierkou namočenou v teplej vode s trochou jemného čistiaceho prostriedku.

### Premiestnenie termoelektrickej vinotéky

Vyberte z vnútorného priestoru všetky predmety. Všetky voľné predmety nachádzajúce sa vo vinotéke poriadne prilepte páskou tak, aby sa nepohybovali. Zaskrutkujte vyrovnávacie nožičky až na doraz, aby nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. Páskou prelepte dverka. Dbajte na to, aby vinotéka zostala počas prepravy vo zvislej polohe.

## ODSTRAŇOVANIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Mnoho bežných problémov, ktoré sa vyskytnú pri používaní termoelektrickej vinotéky, môžete ľahko vyriešiť sami a ušetriť tak výdavky za prípadný výjazd servisného technika.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA
Termoelektrická vinotéka nepracuje.	Nie je pripojená k elektrickej sieti, prípadne je pripojená k nevhodnému napätiu. Vypol sa istič alebo s vypálila poisťka.
Termoelektrická vinotéka nechladí dostatočne.	Skontrolujte nastavenie teploty. V závislosti od prostredia, v ktorom sa spotrebič nachádza, môže byť vyžadované nastavenie vyššej teploty.
Vibrácie.	Skontrolujte, či je vinotéka vyrovnaná.
Vinotéka pracuje veľmi hlučne.	Vinotéka nie je vyrovnaná. Skontrolujte ventilátor.
Dvierka sa nezatvárajú správne.	Vinotéka nie je vyrovnaná. Dvierka nie sú po zmene smeru otvárania správne nainštalované. Tesnenie je poškodené. Police sú vysunuté.
LED osvetlenie a/alebo displej nefungujú.	Hlavný ovládací panel nefunguje alebo sa vyskytol problém so zástrčkou.
Ovládacie tlačidlá nefungujú.	Panel na ovládanie teploty je poškodený.

## DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

1. Tento spotrebič je určený len na použitie v klimatickej triede N (v rozsahu teplôt od 16 do 32 °C).
2. Výmenu poškodeného napájacieho kábla môže z bezpečnostných dôvodov vymeniť len výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná podoba kvalifikovaná osoba. Ak máte akékoľvek otázky alebo potrebujete podrobnejšie informácie, kontaktujte servisné stredisko.

**VAROVANIE:** Umiestnite spotrebič mimo dosahu detí. Nenechajte deti používať spotrebič.

## POSTUP LIKVIDÁCIE

1. Pred likvidáciou termoelektrickej vinotéky demontujte dvierka.
2. Nevyhadzujte opotrebovaný spotrebič do netriedeného komunálneho odpadu. Opatrebované elektrické a elektronické spotrebiče musia byť zlikvidované oddelene od ostatného odpadu.
3. Informácie o likvidácii spotrebiča  
Horľavé plyny je nutné vhodne izolovať. Odovzdajte spotrebič v zberni elektroodpadu, ktorá zaistí správnu likvidáciu horľavých plynov.

## LIKVIDÁCIA SPOTREBIČOV

Podľa Európskej smernice 2012/19/EU o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) nie je možné opotrebované spotrebiče určené pre domácnosť zlikvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Likvidácia opotrebovaných spotrebičov musí prebiehať oddelene od ostatného odpadu, aby bolo možné optimálne využiť materiály obsiahnuté v týchto spotrebičoch a minimalizovať tak negatívne dopady na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby umiestnený na výrobku upozorňuje na to, že sa s týmto výrobkom nesmie zaobchádzať ako s bežným domácim odpadom. Odovzdajte opotrebovaný spotrebič v príslušnej zberni elektroodpadu, ktorá zaistí jeho správnu likvidáciu. Zaistením správnej likvidácie opotrebovaného spotrebiča pomôžete zabrániť možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej manipulácie so spotrebičom. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku Vám poskytnú miestne úrady alebo služby zaisťujúce likvidáciu komunálneho odpadu.



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

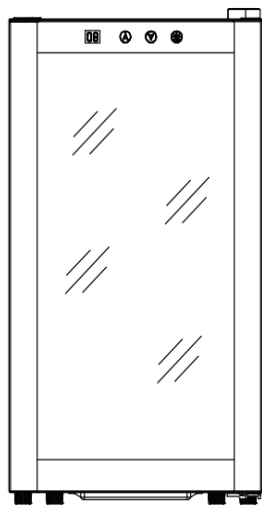
www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

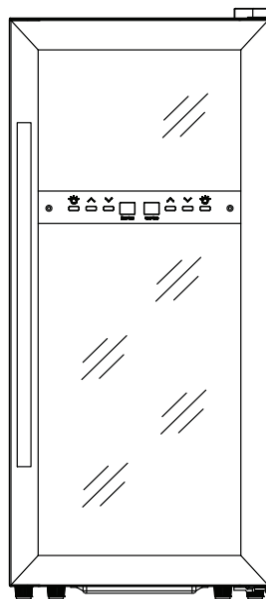
Telefón: (+420) 241 410 819







**GZ-18S**



**GZ-21S**

## **SPIS TREŚCI**

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	3
DANE TECHNICZNE.....	5
OPIS URZĄDZENIA.....	6
SCHEMAT ELEKTRYCZNY.....	8
INSTALACJA TERMoeLEKTRYCZNEJ CHŁODZIARKI DO WINA.....	10
PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ.....	10
UŻYWANIE TERMoeLEKTRYCZNEJ CHŁODZIARKI DO WINA.....	11
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	12
ROZWIĄZYWANIE EWENTUALNYCH PROBLEMÓW.....	13

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję zachowaj w bezpiecznym miejscu do ewentualnego użycia w przyszłości.

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE:** Dotrzymuj tych podstawowych środków bezpieczeństwa, zminimalizujesz w ten sposób ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń podczas używania urządzenia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** lub **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo utknięcia dziecka. Zużyte lub nieużywane urządzenia są niebezpieczne, nawet jeśli schowasz je w garażu tylko na kilka dni. Przed oddaniem zużytego urządzenia do likwidacji zdemontuj jego drzwiczki i zostaw półki na miejscu, aby dzieci nie mogły łatwo wejść do środka i zamknąć się w urządzeniu.

Zadbaj o to, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Nigdy nie czyść części urządzenia łatwopalnymi cieczami. Opary mogą powodować pożar lub wybuch.

W pobliżu tego ani innego urządzenia nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych oparów ani cieczy.

W termoelektrycznej chłodziarce do wina nie przechowuj pokarmów. Temperatura w przestrzeni wewnętrznej nie musi być wystarczająco niska a jedzenie mogłoby się popsuć.

- Urządzenia mogą używać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych umiejętnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą tylko wtedy, jeśli znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnej za nie osoby lub jeśli zostały zapoznane z odpowiednim i bezpiecznym korzystaniem z urządzenia i rozumieją ewentualne niebezpieczeństwo z tym związane.  
Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.  
Dzieci mogą wykonywać czyszczenie i konserwację urządzenia tylko, gdy są pod nadzorem osoby za nie odpowiedzialnej.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilania może z powodów bezpieczeństwa wykonywać tylko producent, jego technik serwisowy lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Likwidacja zużytego urządzenia  
Oddaj zużyte urządzenie do punktu zbiórki elektro śmieci, wesprzesz w ten sposób ponowne wykorzystanie źródeł odnawialnych i zapobiegiesz uszkodzeniu środowisku lub zdrowiu ludzkiemu, do którego mogłoby dojść w przypadku niekontrolowanej likwidacji.

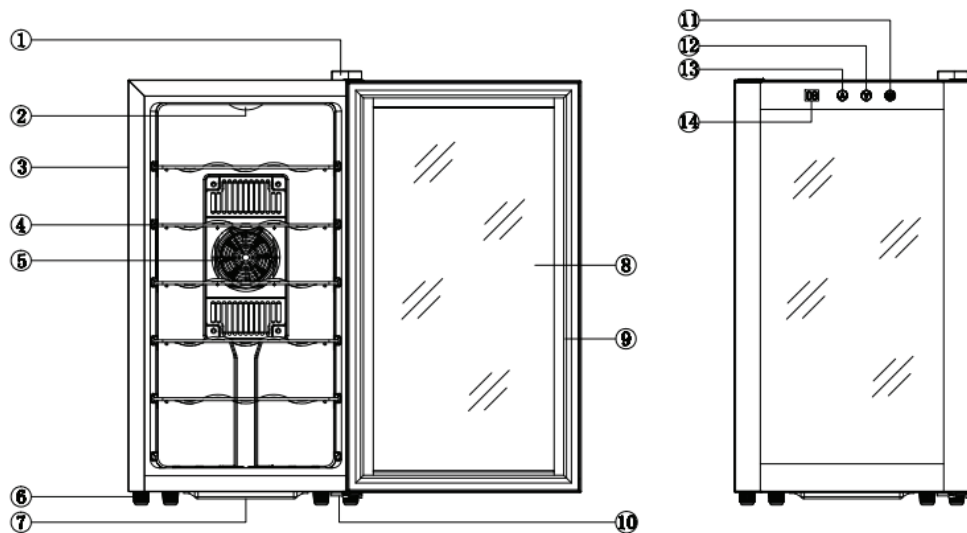
- Instalacja urządzenia i przygotowanie go do pracy:  
Urządzenie musi być umieszczone na podłodze, na równej powierzchni. Upewnij się, że nie dochodzi do blokowania otworów wentylacyjnych.  
Nigdy nie próbuj wymieniać w urządzeniu części lub go naprawiać samodzielnie. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę i wykwalifikowany personel.
- Obsługa urządzenia  
Urządzenie zawsze obsługuj ostrożnie, aby nie doszło do jego uszkodzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnym środowisku, takim jak:
  - Kuchnie dla zatrudnionych w sklepach, biurach i w innych miejscach pracy;
  - farmy i używanie urządzenia przez klientów hoteli, moteli i innych rodzajów placówek noclegowych;
  - placówki noclegowe z wydawaniem śniadań;
  - catering i podobne niekomercyjne cele.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać napoje do urządzenia i wyjmować je z urządzenia.
- Jeśli zostawisz drzwiczki otwarte przez dłuższy czas, może dojść do znacznego zwiększenia temperatury w przestrzeni chłodzącej urządzenia.
- Jeśli przez dłuższy czas nie będziesz używał chłodziarki do wina, odłącz ją od sieci elektrycznej, rozmroź, wyczyść, wysusz i zostaw drzwiczki otwarte, aby w przestrzeni chłodzącej nie dochodziło do tworzenia pleśni i brzydkich zapachów.
- Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć styczność z produktami spożywczymi, i dostępne systemy ociekowe.
- W tym urządzeniu nie przechowuj substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z aerosolem z łatwopalną zawartością.
- Nie używaj tego urządzenia z urządzeniem programującym, minutnikiem, samodzielnym zdalnym sterowaniem lub innym urządzeniem, które służy do uruchomienia urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas obsługi urządzenia zadbaj o to, by nie doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub jego przytrzaśnięcia urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie umieszczaj w pobliżu tylnej części urządzenia wielokrotnych gniazd elektrycznych lub przenośnych źródeł zasilania.
- Podczas instalacji i czyszczenia urządzenia kieruj się wskazówkami podanymi w rozdziałach „INSTALACJA TERMOELEKTRYCZNEJ CHŁODZIARKI DO WINA” i „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

## DANE TECHNICZNE

Numer modelu	GZ-18S	GZ-21S
Kategoria urządzeń chłodniczych do użytku domowego:	kategoria 10	kategoria 10
Klasa energetyczna	B	C
Zakres temperatur	11-18°C	Górna strefa: 7 - 18 °C Dolna strefa: 11 - 18°C
Dzienne zużycie energii	0,51 kWh/dzień	0,647 kWh/dzień
Roczne zużycie energii	187 kWh/rok	236 kWh/rok
Objętość brutto	55 l	62 l
Objętość netto	54 l	58 l
Rozmrażanie	automatyczne	automatyczne
Emisja hałasu przeniesionego powietrzem	42 dB(A)	46 dB(A)
Zasilanie	220 - 240 V / 50 Hz 70 W	220 - 240 V / 50 Hz 140 W
Pojemność przechowywania	18 butelek (normalne butelki typu bordeaux, 75 cl)	21 butelek (normalne butelki typu bordeaux, 75 cl)
Rozmiary (Szer. x Gr. x Wys.)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Waga netto	13,5 kg	19,77 kg
Masa całkowita z opakowaniem	15,3 kg	21,8 kg
Typ instalacji	wolno stojąca	wolno stojąca

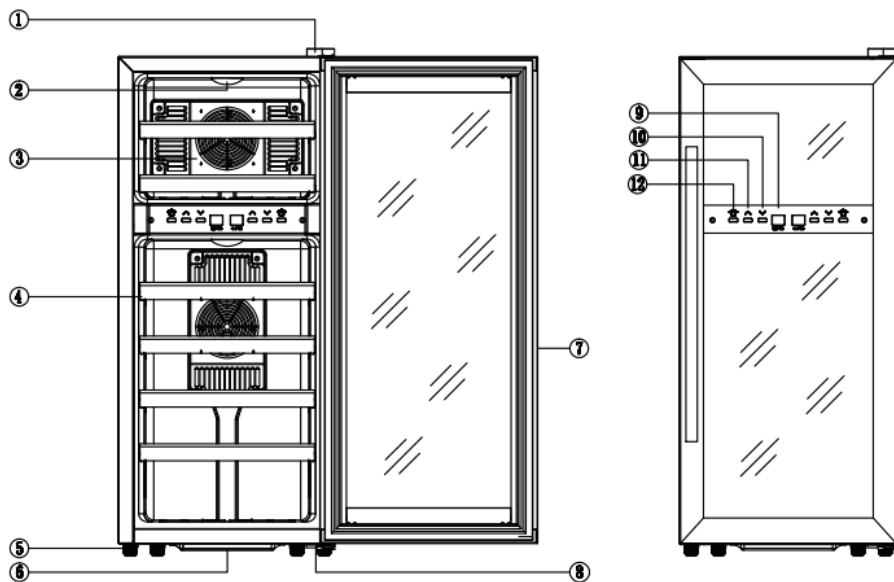
## OPIS URZĄDZENIA

### GZ-18S



1. Górny zawias
2. Pokrywa oświetlenia
3. Obudowa urządzenia
4. Półka
5. Kratka wentylatora
6. Ustawiana nóżka
7. Taca ociekowa
8. Szklane drzwiczki
9. Uszczelnienie drzwiczek
10. Dolny zawias
11. Przycisk uruchamiania/wyłączenie oświetlenia
12. Przycisk zmniejszający temperaturę
13. Przycisk zwiększający temperaturę
14. Wyświetlacz

## GZ-21S

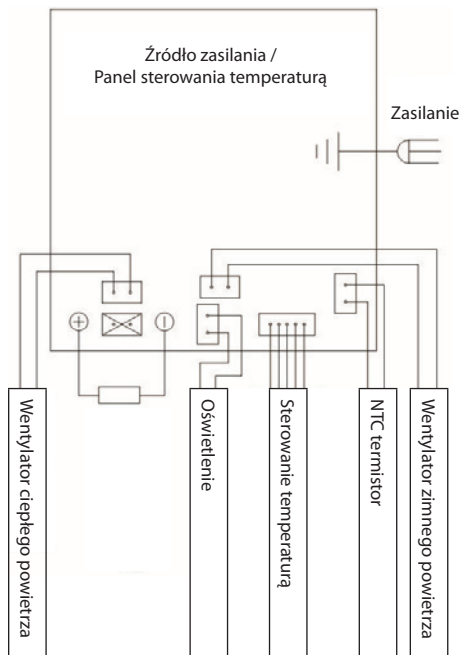


1. Górny zawias
2. Oświetlenie LED
3. Kratka wentylatora
4. Półka
5. Ustawiana nóżka
6. Taca ociekowa

7. Uszczelnienie drzwiczek
8. Dolny zawias
9. Wyświetlacz
10. Przycisk zmniejszania temperatury
11. Przycisk zwiększania temperatury
12. Przycisk włączania/wyłączania oświetlenia

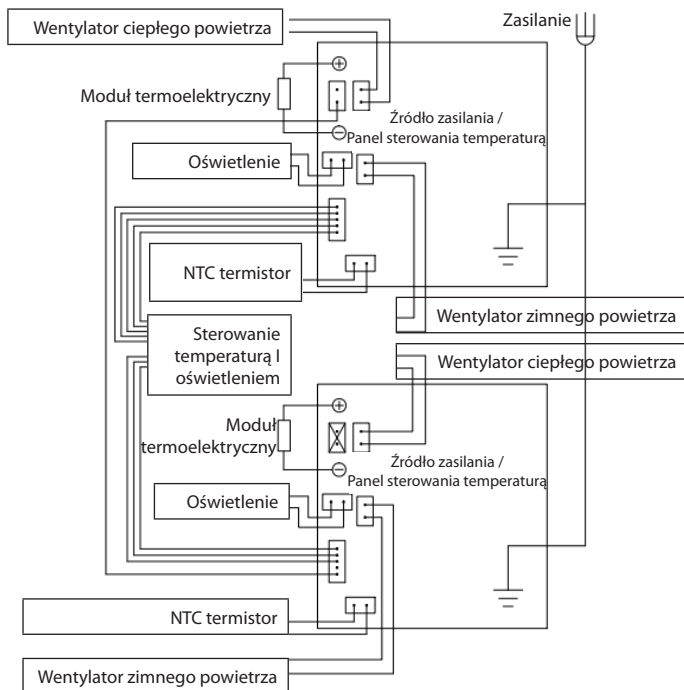
# SCHEMAT ELEKTRYCZNY

GZ-18S





# GZ-21S



## INSTALACJA TERMIELEKTRYCZNEJ CHŁODZIARKI DO WINA

Przed użyciem termoelektrycznej chłodziarki do wina:

- Usuń z powierzchni urządzenia i z przestrzeni chłodzącej materiał opakowania.
- Zostaw urządzenie około 2 godziny w pozycji pionowej i dopiero po upływie tego czasu podłącz je do sieci elektrycznej. Zmniejszysz w ten sposób możliwość awarii systemu chłodzącego spowodowanej manipulacją z urządzeniem podczas transportu.
- Wyczyść przestrzeń chłodzącą urządzenia letnią wodą i miękką ściereką.
- Umieść urządzenie na podłodze, która jest wystarczająco mocna i uniesie jego ciężar wraz z zawartością. Jeśli trzeba wyrównać urządzenie, użyj ustawianych przednich nóżek na spodzie urządzenia.
- Umieść urządzenie z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i źródeł ciepła (kuchenka, piec, grzejniki itp.). Bezpośrednie promienie słoneczne mogą mieć negatywny wpływ na akrylową powierzchnię urządzenia. Źródła ciepła mogą zwiększyć zużycie energii elektrycznej.
- Ekstremalnie niska lub wysoka temperatura otoczenia może powodować nieprawidłowe działanie urządzenia.  
Urządzenie musi znajdować się w pomieszczeniu o temperaturze w zakresie od 10 do 32 °C.
- Urządzenie jest przeznaczone jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie można go używać w garażu lub w suterenie.
- **Ostrzeżenie:** Trzymaj urządzenie z dala od zasięgu substancji palnych.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

**OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe używanie uziemionego gniazdka może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilania może wykonywać tylko autoryzowane centrum serwisowe.

Urządzenie z powodów bezpieczeństwa powinno zostać dobrze uziemione. Przewód zasilający tego urządzenia jest wyposażony we wtyczkę z dwoma stykami, którą należy włożyć do odpowiedniego gniazdka. Tylko w ten sposób minimalizujesz możliwość porażenia prądem elektrycznym.

W żadnym przypadku nie usuwaj z przewodu zasilania przewodu uziemiającego. Nie poleca się używania przedłużaczy.

Urządzenie wymaga podłączenia do zwykłego gniazdka elektrycznego z dwoma kontaktami i napięciem 220 - 240 V/50 HZ.

Przewód zasilania musi być przymocowany za termoelektryczną chłodziarką do wina, nie może być luźny lub zawieszony w przestrzeni. W innym przypadku mogłoby dojść do obrażeń. Wymianę uszkodzonego wewnętrznego oświetlenia LED może wykonać tylko producent.

## UŻYWANIE TERMOELEKTRYCZNEJ CHŁODZIARKI DO WINA






Termoelektryczna chłodziarka do wina jest przeznaczona do pracy w klasie klimatycznej N (16 do 32 °C). Polecamy jednak umieścić urządzenie tam, gdzie okoliczna temperatura waha się w zakresie od 16 do 25 °C. Dzięki temu urządzenie będzie pracowało optymalnie i z niskim zużyciem energii.

### USTAWIANIE TEMPERATURY

#### PANEL STEROWANIA DLA GZ-18S



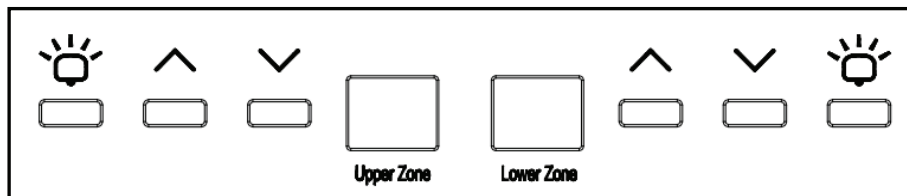
Na panelu sterowania znajdują się trzy przyciski dotykowe

- Naciskając przyciski  i  zwiększysz lub zmniejszysz ustawioną temperaturę o 1 °C (temperaturę można ustawić w zakresie od 11 do 18 °C).
- Naciskając przycisk  włączysz lub wyłączysz oświetlenie przestrzeni chłodzącej.
- Równocześnie naciskając przyciski  i  i przytrzymując je przez 3 sekundy zmienisz temperaturę wyświetlaną na wyświetlaczu z °C na °F i odwrotnie.






#### Wskazówka:

- Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia napojów o maks. 14 °C poniżej temperatury otoczenia.
- Gdy temperatura otoczenia waha się około 25 °C lub mniej, urządzenie jest w stanie utrzymywać temperaturę w przestrzeni chłodzącej w zakresie od 11 do 18 °C.

## PANEL STEROWANIA DLA GZ-21S



Na panelu sterowania znajduje się sześć przycisków. Przyciski po lewej stronie służą do sterowania górną strefą a przyciski po prawej stronie służą do sterowania dolną strefą.

- Naciskając przyciski  i  zwiększysz lub zmniejszysz ustawioną temperaturę o 1 °C (zakres temperatur dla górnej strefy 7 do 18 °C, dla dolnej strefy 11 do 18 °C).
- Naciskając przycisk  włączysz lub wyłączysz oświetlenie przestrzeni chłodzącej.
- Naciskając jednocześnie przyciski  i  i przytrzymując je przez 3 sekundy zmienisz temperaturę wyświetlaną na wyświetlaczu z °C na °F i na odwrót.

### Wskazówka:

- Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia napojów o maks. 14 °C poniżej otoczenia temperatury.
- Jeśli temperatura otoczenia waha się około 25 °C lub mniej, urządzenie jest zdolne do utrzymywania temperatury w przestrzeni chłodzącej w zakresie od 11 do 18 °C.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie termoelektrycznej chłodziarki do wina

Odłącz termoelektryczną chłodziarkę do wina od sieci elektrycznej i wyjmij z przestrzeni chłodzącej wszystkie przedmioty. Umyj wewnątrz chłodziarki do wina roztworem ciepłej wody i sody oczyszczonej. Na jeden litr wody użyj ok. 2 łyżek sody oczyszczonej. Powierzchnię chłodziarki do wina wytrzyj ścierką namoczoną w ciepłej wodzie z odrobiną delikatnego środka czyszczącego.

### Przenoszenie termoelektrycznej chłodziarki do wina

Wyjmij z przestrzeni wewnętrznej wszystkie przedmioty. Wszystkie solne przedmioty znajdujące się w chłodziarce do wina dokładnie przyklej taśmą tak, aby się nie ruszały. Zakręć nóżki wyrównujące na docisk, aby nie doszło do ich uszkodzenia podczas transportu. Zaklej taśmą drzwiczki. Zadbaj o to, by chłodziarka do wina została podczas transportu w pozycji pionowej.

## ROZWIĄZYWANIE EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

Wiele zwykłych problemów, które pojawią się podczas używania termoelektrycznej chłodziarki do wina, możesz rozwiązać łatwo sam i oszczędzić wydatki na ewentualny przyjazd technika serwisowego.

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>
Termoelektryczna chłodziarka do wina nie pracuje.	Nie jest podłączona do sieci elektrycznej, ewentualnie jest podłączona do nieodpowiedniego napięcia. Wyłączył się wyłącznik instalacyjny lub wypalił się bezpiecznik.
Termoelektryczna chłodziarka do wina nie chłodzi wystarczająco.	Skontroluj ustawienia temperatury. W zależności od otoczenia, w którym urządzenie się znajduje, może być wymagane ustawienie wyższej temperatury.
Wibracje.	Sprawdź, czy chłodziarka do wina jest wypoziomowana.
Chłodziarka do wina pracuje bardzo głośno.	Chłodziarka do wina nie jest wypoziomowana. Sprawdź wentylator.
Drzwiczki nie zamykają się odpowiednio.	Chłodziarka do wina nie jest wypoziomowana. Drzwiczki po zmianie kierunku otwierania nie są odpowiednio zainstalowane. Uszczelnienie jest uszkodzone. Półki są wysunięte.
Oświetlenie LED i/lub wyświetlacz nie działają.	Główny panel sterowania nie działa lub pojawił się problem z gniazdkiem.
Przyciski sterowania nie działają.	Panel sterowania temperaturą jest uszkodzony.

## WAŻNE INFORMACJE

1. Urządzenie przeznaczone jest do użytku w klasie klimatycznej N (w zakresie temperatur od 16 do 32 °C).
2. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilania może z powodów bezpieczeństwa wykonywać tylko producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub potrzebujesz szczegółowych informacji, skontaktuj się z obsługą klienta.

**OSTRZEŻENIE:** Umieść urządzenie z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwól dzieciom używać urządzenia.

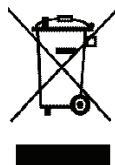
## KOLEJNOŚĆ POSTĘPOWANIA PODCZAS LIKWIDACJI

1. Przed likwidacją termoelektrycznej chłodziarki do wina zdemontuj drzwiczki.
2. Nie wyrzucaj zużytego urządzenia do niesegregowanych odpadów komunalnych. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą zostać zlikwidowane oddzielnie od innych odpadów.
3. Informacje o likwidacji urządzenia  
Gazy palne należy odpowiednio odizolować. Oddaj urządzenie w punkcie zbiórki elektro śmieci, który zapewni odpowiednią likwidację gazów palnych.

## LIKWIDACJA URZĄDZEŃ

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) nie jest możliwa likwidacja zużytego sprzętu domowego wraz z normalnym odpadem komunalnym. Likwidacja zużytych urządzeń musi przebiegać oddzielnie od innych odpadów, aby możliwe było optymalne wykorzystanie materiałów zawartych w tych urządzeniach i zminimalizowanie negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie.

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na produkcie ostrzega o tym, że z tym produktem nie można obchodzić się jak ze zwykłym odpadem komunalnym. Oddaj zużyte urządzenie do odpowiedniego punktu elektro śmieci, który zapewni jego właściwą likwidację. Zapewniając odpowiednią likwidację zużytego urządzenia pomożesz zapobiegać możliwemu negatywnemu wpływowi na środowisko żywe lub na zdrowie ludzkie, do czego mogłoby dojść w przypadku nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem. Szczegółowych informacji o recyklingu tego produktu udziela ci lokalne urzędy lub usługi zapewniające likwidację odpadów komunalnych.



## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

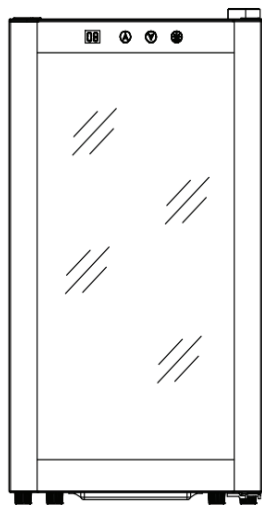
W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

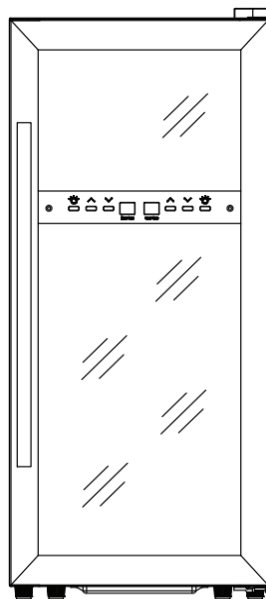
Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



**GZ-18S**



**GZ-21S**

## TARTALOM

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK.....	3
MŰSZAKI ADATOK.....	5
A KÉSZÜLÉK RÉSZEI.....	6
ELEKTROMOS BEKÖTÉS.....	8
A TERMOELEKTROMOS BORHÚTÓ BESZERELÉSE.....	10
CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ.....	10
A TERMOELEKTROMOS BORHÚTÓ HASZNÁLATA.....	11
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS.....	12
HIBAELHÁRÍTÁS.....	13

Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan későbbi használat esetére.



## FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

**FIGYELMEZTETÉS:** Az alapvető biztonsági szabályok betartásával csökkenteni lehet a tűzképződés, áramütés vagy sérülések veszélyét.

**VESZÉLYES** vagy **FIGYELMEZTETÉS:** Gyermek beszorulásának veszélye. A kiselejtezett vagy nem használt készülék akkor is veszélyes lehet, ha csak néhány napig tároljuk a garázsban. Kérjük, hogy a készülék elszállítása előtt a hulladékfeldolgozó telepre szerelje le a termék ajtaját, a polcokat viszont hagyja eredeti helyükön, hogy gyermekek ne mászhassanak be a készülékbe, és ne tudják becsukni az ajtaját.

Ügyelni kell, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.

A készüléket tilos gyúlékony folyadékkal tisztítani. Fennáll a tűzképződés vagy robbanás veszélye.

A készülék és más elektronikus termékek közelében tilos benzin vagy más gyúlékony gázok és folyadékok használata.

Ne tároljon élelmiszert a termoelektromos borhűtőben. A belső tér hőmérséklete esetleg nem elég alacsony élelmiszerek tárolásához.

- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, sem pedig gyerekek, ha nem felügyelnek rájuk, és nincsenek tisztában a készülék használatának módjával és a fennálló veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és ápolását gyermekek csak felnőtt személy felügyelete alatt végezhetik.
- A sérült tápkábelt a fennálló veszélyek végett csak a gyártó, szerviz-technikus vagy más, szakképzett személy cserélheti ki.
- Az elavult készülék selejtezése  
Vigye el a készüléket egy elektromos hulladékot feldolgozó gyűjtőhelyre. Ezzel Ön is hozzájárulhat a nyersanyagok újrahasznosításához, és a környezetre, valamint az egészségre veszélyes anyagok megfelelő selejtezéséhez.
- A készülék beszerelése és üzembe helyezése:  
A készüléket a padlóra, egy egyenes felületre kell helyezni. Győződjön meg arról, hogy nincsenek akadályok a szellőzőnyílások környékén. Soha ne próbálja meg személyesen megjavítani a készüléket, vagy kicserélni valamelyik alkatrészt. Szükség esetén forduljon szakemberhez.

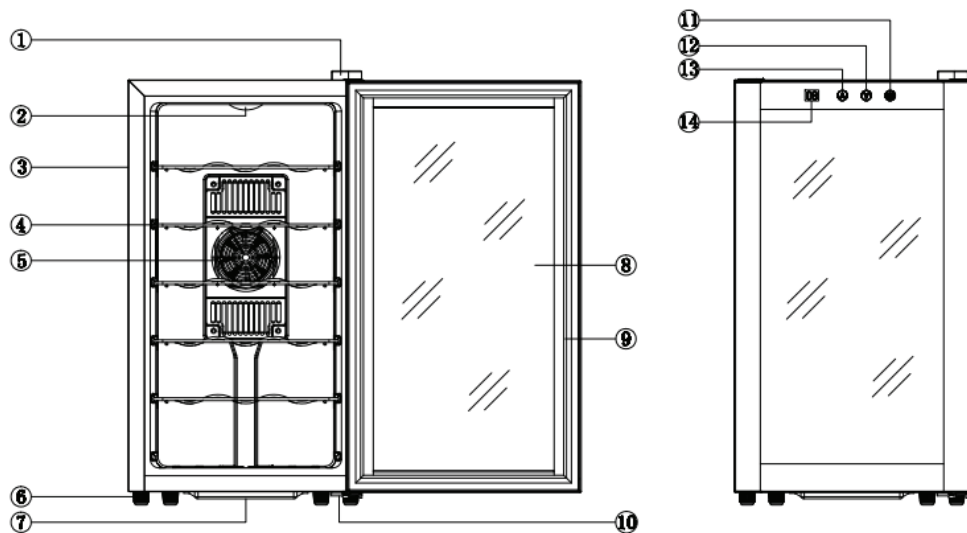
- A készülék kezelése  
A készülékkel mindig óvatosan kell bánni, nehogy megsérüljön.
- Ez a termék háztartásokban és hasonló helyeken való használatra készült, mint:
  - Alkalmazottak konyhája üzletekben, irodákban és más munkahelyeken;
  - Wellness és más szállodák, motelek és szállásadó helyek;
  - Reggelit szolgáltató helyek;
  - catering és más, nem ipari jellegű tevékenységek.
- 3 és 8 év közötti gyermekek számára megengedett palackok behelyezése a borhűtőbe, illetve azok kiemelése a hűtőből.
- Ha hosszabb ideig nyitva marad az ajtó, a hűtőtérben jelentősen megemelkedhet a hőmérséklet.
- Ha hosszabb ideig nem használja majd a borhűtőt, válassza le a tápforrásról, végezze el a leolvasztást, tisztítsa ki a belső felületet, törölje szárazra és hagyja nyitva az ajtót. Így lehet megelőzni a penészgombák és kellemetlen szagok képződését.
- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerrel érintkező felületet és a vízelvezető rendszer hozzáférhető részét.
- Ne tároljon robbanékony anyagokat, pl. gyúlékony tartalmú aeroszolos sprayeket a készülékben.
- Ne használja a terméket programozó berendezéssel, időzítővel, önálló távirányítós rendszerrel vagy más, a készülék bekapcsolására szolgáló eszközzel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülékkel kapcsolatos tevékenységeknél ügyelni kell, hogy ne sérüljön meg a vezeték, vagy ne nyomja össze maga a készülék a vezetéket.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék hátoldalához ne helyezzen elosztó aljzatot vagy mobil adaptereket.
- A készülék szerelésénél és tisztításánál tartsa be a „TERMOELEKTROMOS BORHŰTŐ SZERELÉSE” és a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” részekben összefoglalt utasításokat.

## MŰSZAKI ADATOK

Číslo Modellszám	GZ-18S	GZ-21S
Hűtő berendezések háztartásokba - kategória	kategória 10	kategória 10
Energetikai osztály	B	C
Hőmérséklet - tartomány	11-18°C	Felső zóna: 7 - 18 °C Alsó zóna: 11 - 18°C
Napi energiafogyasztás	0,51 kWh/nap	0,647 kWh/nap
Évi energiafogyasztás	187 kWh/év	236 kWh/év
Bruttó térfogat	55 l	62 l
Nettó térfogat	54 l	58 l
Leolvasztás	automatikus	automatikus
Levegővel terjedő zajkibocsátás	42 dB(A)	46 dB(A)
Tápellátás	220 - 240 V / 50 Hz 70 W	220 - 240 V / 50 Hz 140 W
Tároló térfogat	18 palack (szokványos bordeaux típus, 75 cl)	21 palack (szokványos bordeaux típus, 75 cl)
Méretetek (szé. x mé. x ma.)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Tiszta tömeg	13,5 kg	19,77 kg
Teljes tömeg csomagolással	15,3 kg	21,8 kg
Szerelési típus	szabadon álló	szabadon álló

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

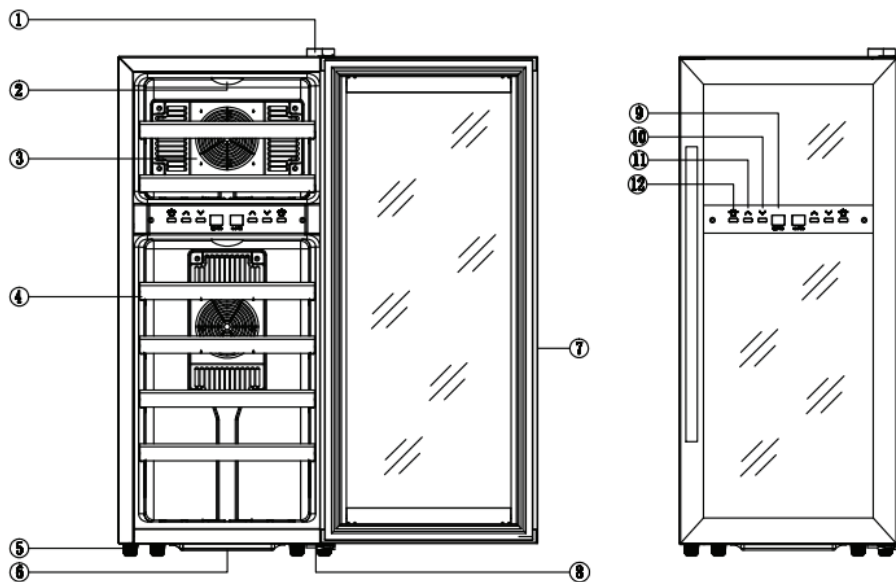
### GZ-18S



1. Felső zsanér
2. Lámpaburok
3. Külső váz
4. Polc
5. Ventilátorrács
6. Szabályozó láb
7. Lefolyótartály

8. Üvegajtó
9. Ajtótmítés
10. Alsó zsanér
11. Világítás - kapcsológomb
12. Hőmérséklet csökkentése
13. Hőmérséklet növelése
14. Kijelző

## GZ-21S

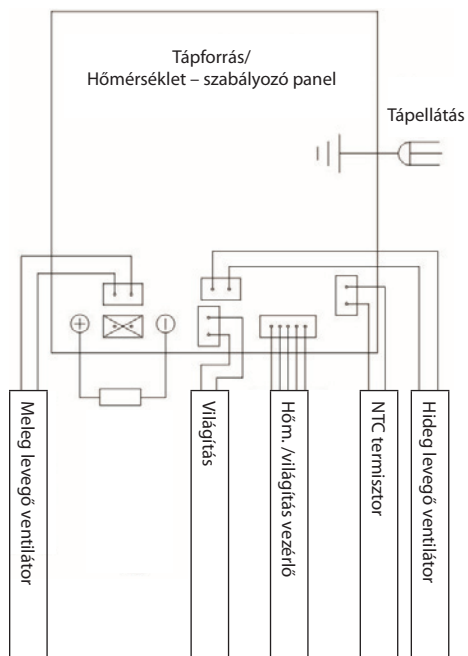


1. Felső zsanér
2. LED fény
3. Ventilátorrács
4. Polc
5. Szabályozóláb
6. Lefolyótartály

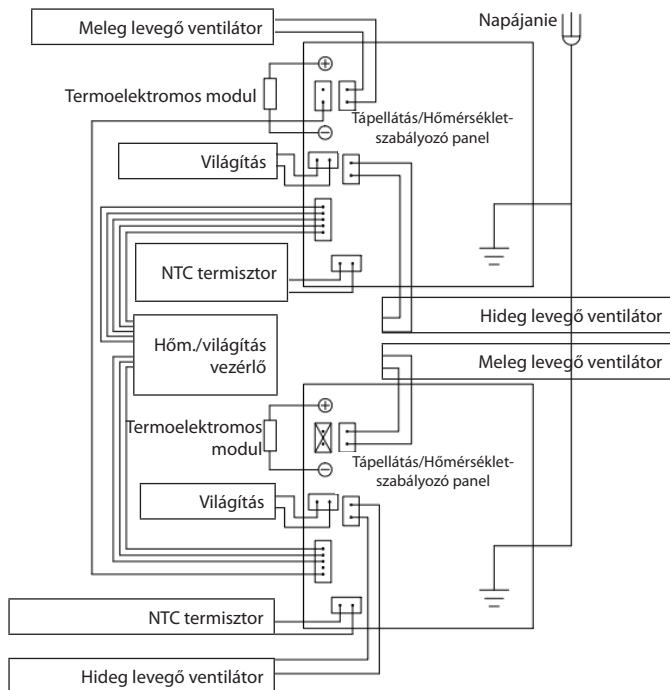
7. Ajtótmítés
8. Alsó zsanér
9. Kijelző
10. Hőmérséklet csökkentése
11. Hőmérséklet növelése
12. Világítás - kapcsológomb

# ELEKTROMOS BEKÖTÉS

GZ-18S



# GZ-21S



## A TERMOELEKTROMOS BORHŰTŐ BESZERELÉSE

A termoelektromos borhűtő üzembe helyezése előtt:

- Távolítsa el a csomagolóanyagot a készülékről és a belső térből.
- Állítsa fel a készüléket, és hagyja állni 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná az elektromos hálózathoz. Ezzel megelőzhető a hűtőrendszer károsodása a szállítás következtében.
- Tisztítsa ki a hűtőteret egy langyos vízbe mártott törlőronggyal.
- Helyezze olyan padlóra a készüléket, amely elég szilárd és elbírja a megtöltött készülék súlyát. A készülék szintbehozására használja az alsó részen található szabályozólabát.
- Helyezze távol a készüléket közvetlen napsugaraktól és más hőforrásoktól (tűzhely, kályha, radiátor stb.). A közvetlen napsugarak negatív hatást gyakorolnak a készülék akrilbevonatú felületére. A hőforrások magasabb energiafogyasztást eredményezhetnek.
- A szélsőséges alacsony vagy magas környező hőmérséklet működési zavarokat okozhat.  
A helyiségben, ahol a készüléket üzemeltetjük, a hőmérséklet 10 és 32°C közötti tartományban kell, hogy mozogjon.
- A termék csak beltéri használatra alkalmas. Nem használható egy garázsban vagy alagsorban.

**Figyelmeztetés:** Tartsa távol gyúlékony anyagoktól a készüléket.

## CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

**FIGYELMEZTETÉS:** A földelt elektromos aljzat helytelen használata áramütést okozhat. A sérült tápkábelt csak a márkaszervizben cserélhetik ki.

A készüléket biztonsági okból szakszerűen földelni kell. A készülék tápkábele egy kétvillás csatlakozódugóban végződik, amelyet egy megfelelő aljzathoz kell csatlakoztatni. Csak így lehet minimálisra csökkenteni az áramütés veszélyét. Soha, semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani a vezetékbe a földelő huzalt.

Nem ajánljuk hosszabbító kábel használatát.

A készüléket egy szabványos, két érintkezős elektromos aljzathoz kell csatlakoztatni, a feszültség értéke 220 - 240 V/50 HZ.

A tápkábelt a termoelektromos borhűtő mögött kell rögzíteni, nem szabad fedetlenül hagyni vagy lazán felakasztani. Fennáll a sérülések veszélye. A belső LED izzót csak egy szakképzett technikus cserélheti ki.



## A TERMOELEKTROMOS BORHŰTŐ HASZNÁLATA






A termoelektromos borhűtőt az N (16 - 32 °C) klimatikus osztályban lehet üzemeltetni. Javasoljuk, hogy olyan helyre helyezze a borhűtőt, ahol a környező hőmérséklet értéke 16 és 25 °C között mozog. Csak így lehet garantálni a készülék optimális működését alacsony áramfogyasztás mellett.

### A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

#### VEZÉRLŐPANEL: GZ-18S



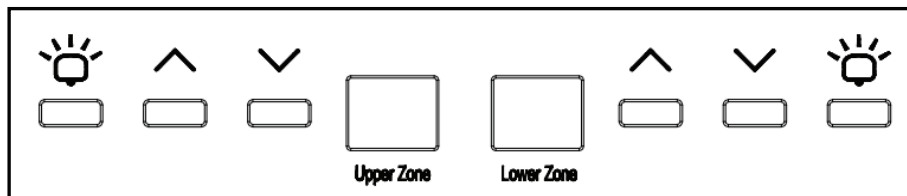
A vezérlőpanelen 3 érintőgomb található.

- A  és  gombok megnyomásával 1°C értékkel lehet növelni vagy csökkenteni a célhőmérsékletet (a beállítható hőmérséklet-tartomány 11 - 18 °C).
- Nyomja meg a  gombot a hűtőtér megvilágításának be- vagy kikapcsolásához.
- Nyomja le egyszerre és tartsa 3 másodpercig lenyomva a  és  gombokat a hőmérséklet értékének átkapcsolásához C és F fokok között.






#### Megjegyzés:

- Ebben a készülékben az italokat legfeljebb 14°C -kal lehet a környező hőmérséklet értéke alá hűteni.
- Ha a környező hőmérséklet nem magasabb 25°C-nál, a készülék a hűtőtérben fenn tudja tartani a 11 és 18°C közötti hőmérsékletet.

## VEZÉRLŐPANEL: GZ-21S



A vezérlőpanelen 6 vezérlőgomb található. A panelre tekintve, a bal oldali gombok a felső zóna, a jobb oldali gombok pedig az alsó zóna szabályozására szolgálnak.

- A  és  gombok megnyomásával a célhőmérsékletet 1°C értékkel lehet növelni vagy csökkenteni (a felső zóna hőmérséklet-tartománya 7 - 18 °C, az alsó zónáé pedig 11 - 18 °C).
- Nyomja meg a  gombot a hűtőtér megvilágításának be- vagy kikapcsolásához.
- Nyomja le egyszerre és tartsa 3 másodpercig lenyomva a  és  gombokat a hőmérséklet értékének átkapcsolásához C és F fokok között.

### Megjegyzés:

- Ebben a készülékben az italokat legfeljebb 14°C -kal lehet a környező hőmérséklet értéke alá hűteni.
- Ha a környező hőmérséklet nem magasabb 25°C-nál, a készülék a hűtőtérben fenn tudja tartani a 11 és 18°C közötti hőmérsékletet.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

### A termoelektromos borhűtő tisztítása

Válassza le az elektromos hálózatról a termoelektromos borhűtőt és ürítse ki teljesen a hűtőtérrel. Mossa ki a belső teret meleg víz és szóda oldatával, ehhez oldjon fel egy liter vízben 2 evőkanál szódát. Törölje át a borhűtő felületét meleg vízbe mártott törülközővel és egy kevés semleges hatású tisztítószerrel.

### A termoelektromos borhűtő áthelyezése

Ürítse ki teljesen a belső teret. Valamennyi, szabadon fekvő tartozékot gondosan le kell ragasztani ragasztószalaggal, úgy, hogy ne mozogjanak. Csavarozza be teljesen a szabályozó lábat, hogy ne sérüljön meg szállítás közben.

Ragaszsa le az ajtót ragasztószalaggal. Ügyelni kell, hogy a borhűtő szállítás közben felállítva, függőleges helyzetben legyen.

## HIBAELHÁRÍTÁS

A termoelektromos borhűtő üzemeltetése folyamán felléphető zavarok nagy része könnyen megoldható egy szakember kihívása nélkül is. Ezzel pénzt lehet megtakarítani.

<b>PROBLÉMA</b>	<b>LEHETSÉGES OK</b>
Nem működik a termoelektromos borhűtő.	Nincs csatlakoztatva az áramkörhöz, vagy nem megfelelő a feszültség. Aktiválódott a megszakító, kiégett a biztosíték.
Nem hűt rendesen a termoelektromos borhűtő.	Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását. A környező hőmérséklettől függően talán magasabb értéket kell beállítani.
Rezgések.	Ellenőrizze, egyenesen áll-e a készülék.
Túl zajos a készülék.	Nem áll egyenesen a készülék. Ellenőrizze a ventilátort.
Nem lehet rendesen becsukni az ajtót.	Nem áll egyenesen a készülék. Az ajtónyitás irányának megváltoztatása után rosszul lett visszaszerelve az ajtó. Megsérült a tömítés. Rosszul vannak behelyezve a polcok.
Nem működik a LED izzó vagy a kijelző.	Nem működik a fő vezérlőpanel, vagy hibás a csatlakozódugó.
Nem működnek a vezérlőgombok.	Hibás a hőmérséklet-szabályozó panel.

## FONTOS TUDNIVALÓK

1. Ez a készülék csak N klimatikus osztályban használható (16 és 32°C közötti tartományban).
2. A fennálló veszélyek elkerülése végett a sérült tápkábelt csak a gyártó, márkaszerviz vagy más szakképzett személy cserélheti ki. Kérdések vagy problémák esetén forduljon a márkaszervizhez.

**FIGYELMEZTETÉS:** Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől. Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.

## A SELEJTEZÉS FOLYAMATA

1. A termoelektromos borhűtő selejtezése előtt szerelje le a készülék ajtaját.
2. A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt selejtezni. A használt elektromos és elektronikus készülékeket a többi hulladéktól elkülönítve kell selejtezni.
3. Tudnivalók a készülék selejtezéséről  
A gyúlékony gázokat megfelelően kell elkülöníteni. Adja le a készüléket egy elektromos hulladékot értékesítő gyűjtőhelyen, ahol gondoskodnak a gyúlékony gázok megfelelő selejtezéséről.

## A KÉSZÜLÉK SELEJTEZÉSE

A 2012/19/EU, az elektromos és elektronikus készülékek selejtezésére (OEEZ) vonatkozó Európai irányelvek értelmében az elavult háztartási készülékeket nem szabad a kommunális hulladékkal selejtezni. Az elavult készülékeket a többi hulladéktól elkülönítve kell selejtezni, a nyersanyagok optimális felhasználása érdekében, ezzel minimalizálva a nyersanyagok környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatását.

Ez az ikon arra figyelmeztet, hogy az EU államaiban ezt a terméket nem szabad a háztartásbeli hulladékkal együtt selejtezni. A környezet és az emberi egészség védelme érdekében a használt elektronikus termékeket egy újrahasznosításra specializált telepen kell leadni. Pontos információkkal a helyi hivatal, helyi gyűjtőtelep, vagy a forgalmazó szolgálhat.



## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

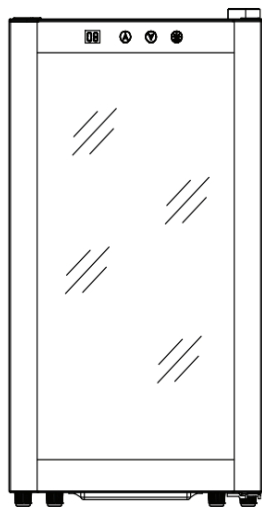
A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

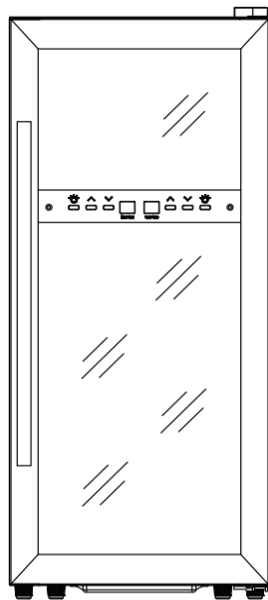
Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.



**GZ-18S**



**GZ-21S**

## VSEBINA

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI.....	3
TEHNIČNI PODATKI.....	5
OPIS APARATA.....	6
ELEKTRIČNA SHEMA.....	8
NAMESTITEV TERMOELEKTRIČNE VINSKE VITRINE.....	10
PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE .....	10
UPORABA TERMOELEKTRIČNE VINSKE VITRINE.....	11
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE .....	12
ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	13

Pred uporabo aparata natančno preberite navodila za uporabo.  
Nato jih shranite na varnem za morebitno kasnejšo uporabo.

## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost nastanka požara, električnega udara ali telesnih poškodb, pri uporabi aparata upoštevajte naslednja osnovna varnostna opozorila.

**NEVARNOST** ali **OPOZORILO:** Nevarnost, da se otroci zaprejo v notranjosti. Zavrženi ali dotrajani aparati so nevarni, četudi so odloženi v garaži samo za par dni. Pri odstranjevanju rabljenega aparata najprej odstranite vrata in police pustite na mestu, da otroci ne morejo v aparat in se v njem zapreti.

Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.

Nikoli ne čistite aparata z vnetljivimi tekočinami. Hlapi lahko povzročijo požar ali eksplozijo.

Ne hranite in ne uporabljajte bencina ali katerekoli druge vnetljive snovi v bližini aparata.

V termoelektrični vinski vitrini ne hranite živil. Temperatura v notranjosti ni nujno dovolj nizka in hrana bi se lahko pokvarila.

- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, oziroma so bile seznanjene s pravilno in varno uporabo aparata in možnimi tveganji pri uporabi aparata.  
Otroci se ne smejo igrati z aparatom.  
Otroci lahko opravljajo čiščenje in uporabniško vzdrževanje aparata samo, če so pod nadzorom odgovorne osebe.
- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
- Odstranitev starega aparata  
Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, oddajte aparat v center za recikliranje, da se doseže trajnostna uporaba sekundarnih surovin.
- Namestitev in zagon aparata:  
Aparat mora biti nameščen na stabilni ravni površini. Poskrbite, da odprtine za zračenje niso zamašene.  
Nikoli ne skušajte menjavati delov aparata ali popravljati aparata sami. Če je potrebno, se obrnite na usposobljenega serviserja.

- Ravnanje z aparatom  
Z aparatom ravnajte previdno, da se ne poškoduje.
- Izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in temu podobnih prostorih:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - na kmetijah, za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
  - v nastanitvenih objektih z zajtrkom;
  - za catering in podobno nekomercialno uporabo.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo dajati pijače v aparat, niti je jemati iz aparata.
- Če pustite vrata dlje časa odprta, lahko to povzroči znatno povečanje temperature hladilnega prostora aparata.
- Če vinske vitrine dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite iz omrežja, odtalite, temeljito očistite, posušite in pustite vrata priprta, da se notranjost lahko zrači in s tem preprečite nastanek neprijetnih vonjev, vlage in plesni.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne sisteme za odvajanje vode.
- V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z aerosoli in vnetljivim plinom.
- Naprave ne uporabljajte z napravo za programiranje, časovnikom, samostojnim daljinskim upravljalnikom ali drugo napravo za vklop aparata.
- **OPOZORILO:** Pri ravnanju z aparatom pazite, da se napajalni kabel ne poškoduje in da ni priščipnjen z aparatom.
- **OPOZORILO:** Ne postavljajte razdelilnikov ali prenosnih napajalnikov blizu zadnje strani aparata.
- Pri nameščanju in čiščenju aparata sledite navodilom v poglavjih "NAMESTITEV TERMOELEKTRIČNE VINSKE VITRINE" in "ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE".

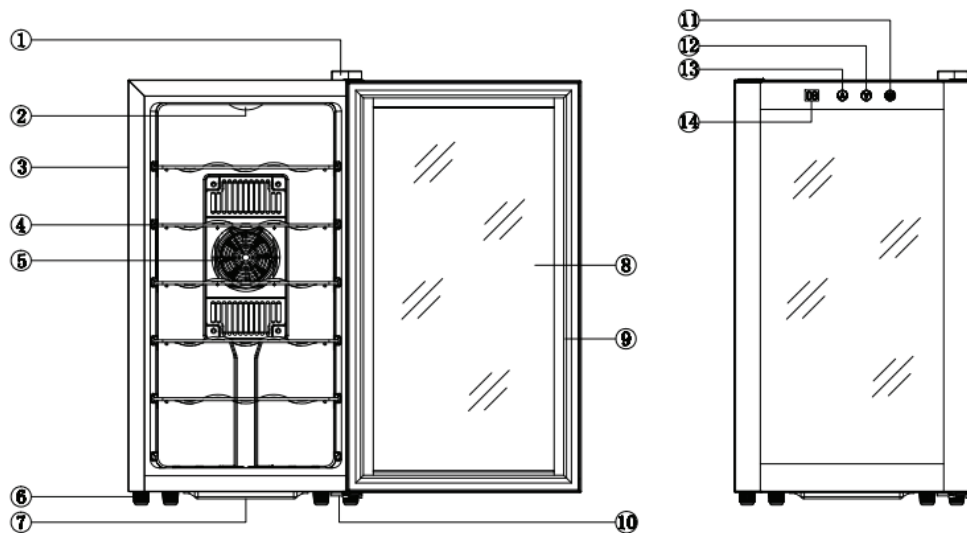


## TEHNIČNI PODATKI

Številka modela	GZ-18S	GZ-21S
Kategorija gospodinjskih hladilnih aparatov:	kategorija 10	kategorija 10
Energetski razred	B	C
Razpon temperature	11-18°C	Zgornji del: 7 - 18 °C Spodnji del: 11 - 18 °C
Dnevna poraba energije	0,51 kWh/dan	0,647 kWh/dan
Letna poraba energije	187 kWh/leto	236 kWh/leto
Bruto prostornina	55 l	62 l
Neto prostornina	54 l	58 l
Odtajanje	samodejno	samodejno
Emisije hrupa v zraku	42 dB(A)	46 dB(A)
Napajanje	220 - 240 V / 50 Hz 70 W	220 - 240 V / 50 Hz 140 W
Zmogljivost shranjevanja	18 steklenic (navadnih 750 ml buteljki)	21 steklenic (navadnih 750 ml buteljki)
Mere (Š X G X V)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Neto teža	13,5 kg	19,77 kg
Skupna teža, vključno z embalažo	15,3 kg	21,8 kg
Namestitev	prostostoječi	prostostoječi

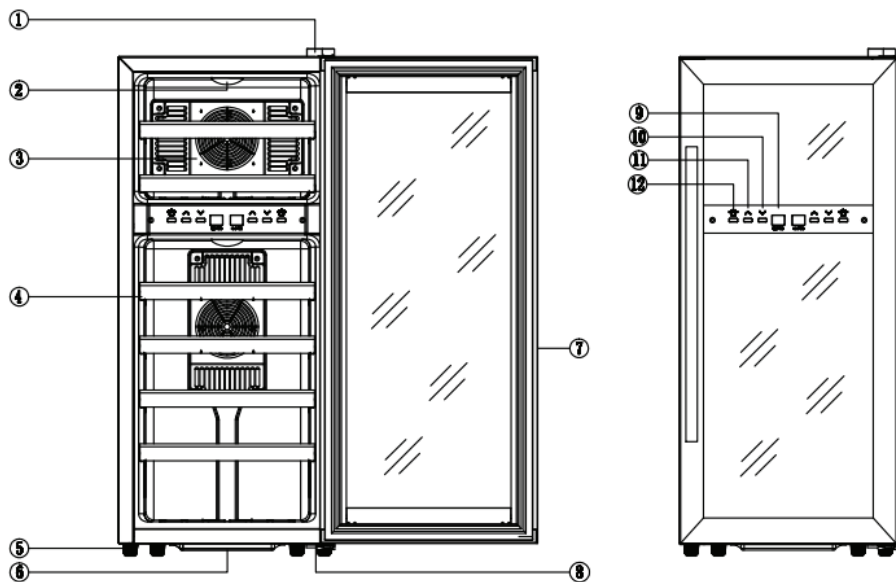
## OPIS APARATA

### GZ-18S



- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zgornji tečaj         | 8. Steklena vrata                   |
| 2. Pokrov žarnice        | 9. Tesnilo vrat                     |
| 3. Ohišje aparata        | 10. Spodnji tečaj                   |
| 4. Polica                | 11. Gumb za vklop/izklop osvetlitve |
| 5. Rešetka ventilatorja  | 12. Tipka za znižanje temperature   |
| 6. Nastavljiva noga      | 13. Tipka za zvišanje temperature   |
| 7. Posoda za prestrzanje | 14. Prikazovalnik                   |

## GZ-21S

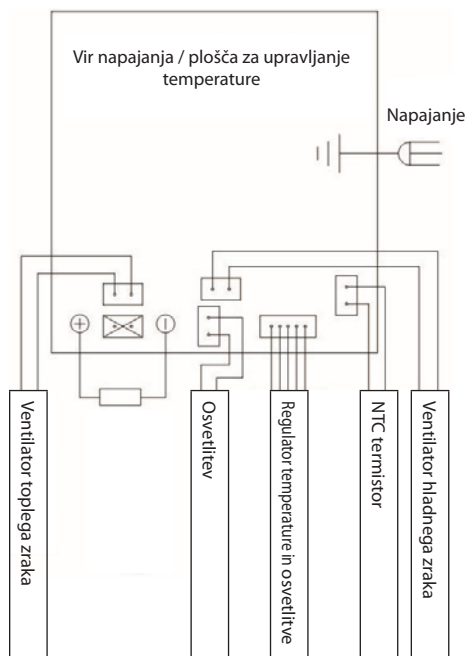


1. Zgornji tečaj
2. LED osvetlitev
3. Rešetka ventilatorja
4. Polica
5. Nastavljiva noga
6. Posoda za prestrzanje

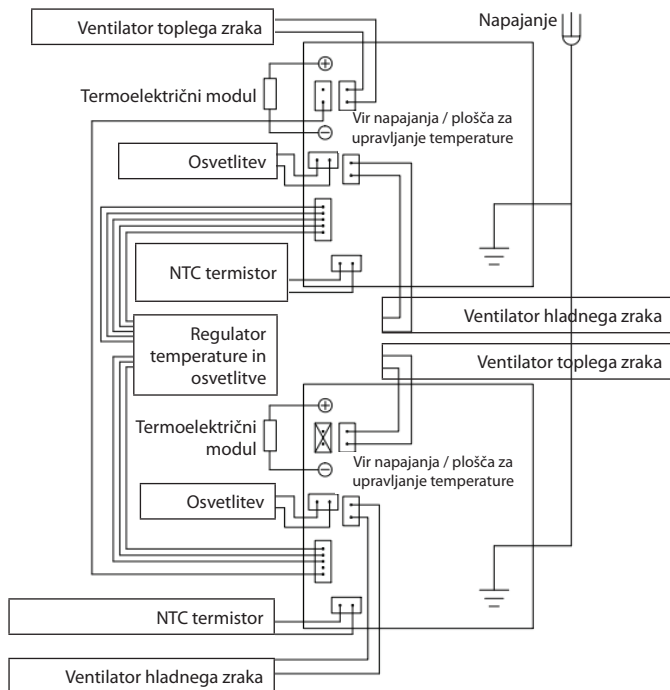
7. Tesnilo vrat
8. Spodnji tečaj
9. Prikazovalnik
10. Tipka za znižanje temperature
11. Tipka za zvišanje temperature
12. Gumb za vklop/izklop osvetlitve

# ELEKTRIČNA SHEMA

GZ-18S



# GZ-21S



## NAMESTITEV TERMOELEKTRIČNE VINSKE VITRINE

Pred uporabo termoelektrične vinske vitrine:

- Odstranite embalažo z aparata in hladilnega prostora.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno 2 uri v navpičnem položaju. S tem zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema zaradi ravnanja med prevozom.
- Notranjost očistite s toplo vodo in mehko krpo.
- Aparat postavite na tla, ki so dovolj močna, da vzdržijo težo polno obremenjenega aparata. Za uravnoteženje aparata uporabite nastavljive noge na sprednji spodnji strani aparata.
- Postavite ga izven dosega neposredne sončne svetlobe in čim dlje od virov toplote (štedilnik, peč, radiator itd.). Neposredna sončna svetloba lahko negativno vpliva na akrilno površino aparata. Viri toplote lahko povečajo porabo električne energije.
- Zelo nizka ali visoka temperatura okolice lahko tudi povzroči nepravilno delovanje aparata.  
Aparat namestite v prostoru s temperaturo od 10 do 32 °C.
- Izdelek je namenjen samo za uporabo v notranjih prostorih. Uporaba v garaži ali kleti ni mogoča.
- **Opozorilo:** Napravo hranite stran od vnetljivih snovi.

## PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

**OPOZORILO:** Nepravilna uporaba ozemljenega vtiča lahko povzroči električni udar. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center.

Iz varnostnih razlogov mora biti aparat dobro ozemljen. Napajalni kabel tega aparata je opremljen z vtičem z dvema kontaktoma, ki ju je treba vstaviti v ustrezno vtičnico. Le tako lahko zmanjšate nevarnost električnega udara.

Ne odstranjujte ozemljitvenega kabla iz napajalnega kabla.

Ne priporočamo uporabe podaljška.

Aparat priključite na standardno električno dvopolno vtičnico z napetostjo 220 - 240 V/50 HZ.

Napajalni kabel mora biti varno speljan za termoelektrično vinsko vitrino, ne sme biti izpostavljen ali obešen v prostoru. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb. Zamenjavo poškodovane notranje LED žarnice lahko opravi samo proizvajalec.

## UPORABA TERMoeLEKTRIČNE VINSKE VITRINE






Termoelektrična vinska vitrina je namenjena za delovanje v klimatskem razredu N (16 do 32 °C). Priporočamo, da vinsko vitrino namestite na mestu, kjer je temperatura od 16 do 25 °C. Naprava bo delovala optimalno in z nizko porabo energije.

### NASTAVITEV TEMPERATURE

#### UPRAVLJALNA PLOŠČA GZ-18S



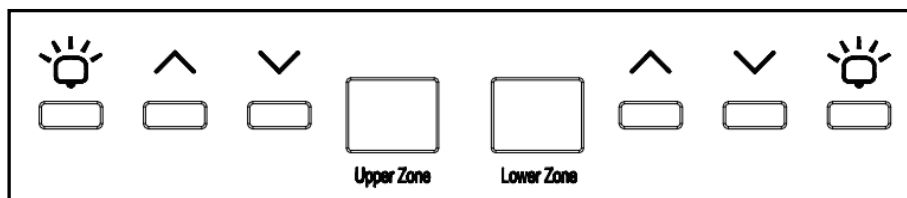
Na upravljalni plošči se nahajajo tri tipke na dotik.

- S pritiskom na tipki  in  povečate ali zmanjšate nastavljeno temperaturo za 1 °C (temperaturo je mogoče nastaviti v območju 11-18 °C).
- S pritiskom na tipko  vklopite ali izklopite osvetlitev hladilnega prostora.
- Če hkrati pritisnete na tipki  in  ter ju pridržite 3 sekunde, spremenite prikaz temperature na prikazovalniku s °C na °F ali obratno.






#### Opomba:

- Ta aparat je namenjen za hlajenje pijače do največ 14 °C pod temperaturo okolice.
- Ko je temperatura okolice 25 °C ali manj, aparat lahko ohrani temperaturo hladilnem prostoru v razponu od 11 do 18 °C.

## UPRAVLJALNA PLOŠČA GZ-21S



Na upravljalni plošči se nahaja šest tipk na dotik. Ko stojite pred aparatom, gumbi na levi strani so namenjeni za upravljanje zgornjega prostora, desni gumbi pa za spodnji prostor.

- S pritiskom na tipki  in  povečate ali zmanjšate nastavljeno temperaturo za 1 °C (razpon temperature za zgornji prostor je 7 do 18 °C, za spodnji pa 11 do 18 °C).
- S pritiskom na tipko  vklopite ali izklopite osvetlitev hladilnega prostora.
- Če hkrati pritisnete na tipki  in  ter ju pridržite 3 sekunde, spremenite prikaz temperature na prikazovalniku s °C na °F ali obratno.

### Opomba:

- Ta aparat je namenjen za hlajenje pijače do največ 14 °C pod temperaturo okolice.
- Ko je temperatura okolice 25 °C ali manj, aparat lahko ohrani temperaturo hladilnem prostoru v razponu od 11 do 18 °C.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### Čiščenje termoelektrične vinske vitrine

Aparat izklopite, izključite iz električnega omrežja in odstranite iz njega vse steklenice ter police. Sperite notranjost z raztopino tople vode in sode bikarbone. Raztopino naredite iz približno 2 velikih žlic jedilne sode in 1 litra vode. Zunanjo površino vinske vitrine očistite s krpo in toplo vodo z blagim detergentom.

### Premeščanje termoelektrične vinske vitrine

Iz notranjosti odstranite vse predmete. Vse proste dele v vitrini trdno pritrdite z lepilnim trakom, da se ne bodo premikali. Nastavljive noge privijte do konca, da preprečite poškodbe med prevozom.

Vrata zalepite z lepilnim trakom. Vinska vitrina mora biti v pokončnem položaju tudi med transportom.



## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Veliko težav, ki se pojavijo med uporabo termoelektrične vinske vitrine, lahko enostavno odpravite, s čimer prihranite stroške, povezane z obiskom serviserja.

TEŽAVA	MOŽEN VZROK
Termoelektrična vinska vitrina ne deluje.	Ni priključena na omrežje, oz. je priključena na neustrezno napetost. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik.
Hlajenje vinske vitrine ni zadostno.	Preverite nastavitve temperature. Temperatura okolice vinske vitrine mogoče zahteva višjo nastavitvev.
Tresenje.	Preverite uravnoteženje vinske vitrine.
Vinska vitrina je preglasna.	Vinska vitrina ne stoji vodoravno. Preverite ventilator.
Vrata se ne zapirajo dobro.	Vinska vitrina ne stoji vodoravno. Spremenili ste smer odpiranja vrat, toda vrata niso pravilno nameščena. Tesnilo vrat je poškodovano. Police niso v pravilnem položaju.
LED osvetlitev in/ali prikazovalnik ne delujeta.	Glavna upravljalna plošča ne deluje, oz. težava z vtičem.
Tipke ne delujejo.	Plošča za upravljanje temperature je poškodovana.

## POMEMBNE INFORMACIJE

1. Ta aparat je namenjen za delovanje le v klimatskem razredu N (območje temperatur od 16 do 32 °C).
2. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali enako usposobljena oseba. Če imate kakršnakoli vprašanja ali potrebujete več informacij, se obrnite na servisni center.

**OPOZORILO:** Hranite aparat izven dosega otrok. Otroci naj ne uporabljajo aparata.

## POSTOPEK ODSTRANJEVANJA

1. Pred odstranitvijo termoelektrične vinske vitrine odstranite vrata.
2. Tega aparata ne smete odstraniti kot navadne gospodinjske odpadke. Odpadne električne in elektronske naprave je potrebno odstraniti ločeno od drugih odpadkov.
3. Informacije o odstranjevanju naprave  
Vnetljivi plini morajo biti ustrezno izolirani. Oddajte aparat v center za recikliranje, ki zagotavlja ustrezno odstranjevanje vnetljivih plinov.

## ODSTRANJEVANJE NAPRAV

V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) rabljenih gospodinjskih aparatov ni mogoče odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odpadne električne in elektronske naprave je potrebno odstraniti ločeno od drugih odpadkov, da se optimalno izkoristijo materiali, ki jih vsebujejo te naprave, in da se čim bolj zmanjša negativni vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku pomeni, da tega izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izrabljeno napravo oddajte v ustrezno zbirališče odpadkov, ki zagotovi ustrezno odstranjevanje. S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje ljudi. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo ali zbirni center za recikliranje.



## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

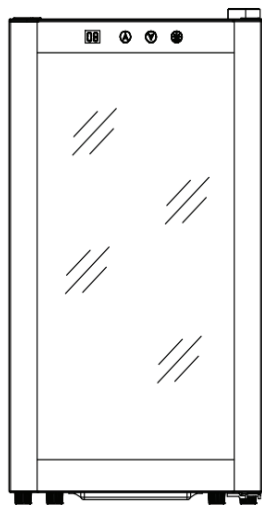
S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

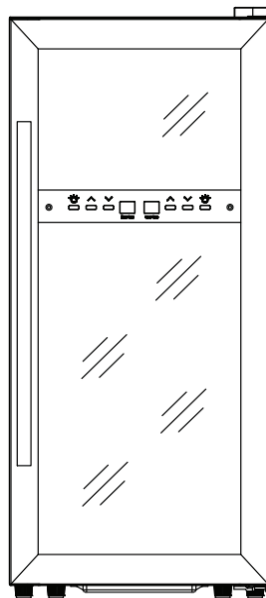
Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.



**GZ-18S**



**GZ-21S**

## INHALT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	3
TECHNISCHE DATEN.....	5
BESCHREIBUNG DES GERÄTES.....	6
ELEKTRISCHES SCHEMA.....	8
INSTALLATION DES THERMOELEKTRISCHEN WEINKÜHLSCHRANKS.....	10
STROMANSCHLUSS.....	10
VERWENDUNG DES THERMOELEKTRISCHEN WEINKÜHLSCHRANKS.....	11
REINIGUNG UND PFLEGE.....	12
BESEITIGUNG VON SCHWIERIGKEITEN.....	13

Lesen Sie bitte vor der Erstverwendung dieses Gerätes aufmerksam diese Gebrauchsanleitung. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Um Brand-, Stromunfall- oder Verletzungsrisiko bei der Verwendung Ihres Gerätes zu minimalisieren, halten Sie folgende Basissicherheitshinweise ein.

**GEFAHR** oder **WARNUNG:** Kinder können sich im Gerät einsperren und dort ersticken. Alte oder nicht mehr verwendete Geräte sind immer noch gefährlich, auch wenn sie "sich in der Garage nur für ein paar Tage befinden". Vor Entsorgung Ihres alten Weinkühlschranks: Demontieren Sie die Tür. Lassen Sie die Gestelle auf ihrem Platz, damit Kinder in den Innenraum nicht eindringen können.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Reinigen Sie das Gerät nie mit brennbaren Flüssigkeiten. Ihre Verdampfungen können Brand oder Explosion verursachen.

In der Nähe dieses oder eines anderen Gerätes dürfen Benzin, brennbare Stoffe und/oder Flüssigkeiten nie aufbewahrt oder verwendet werden.

Bewahren Sie im Innenraum des Weinkühlschranks keine Lebensmittel auf, denn die Temperatur im Innenraum muss nicht ausreichend sein und die Lebensmittel können verderben.

- Dieses Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann verwenden, wenn sie sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich, befinden oder wenn sie mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut gemacht worden sind und eventuelle damit verbundene Risiken verstehen.  
Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.  
Kinder dürfen die Reinigung und Benutzerwartung des Gerätes nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich, durchführen.
- Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Entsorgung des Altgerätes  
Bringen Sie das Altgerät zur Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte. Auf diese Weise wird die Wiederverwertung von materiellen Quellen unterstützt. Außerdem werden negative Einflüsse auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden, zu denen es bei einer unkontrollierten Entsorgung kommen könnte.

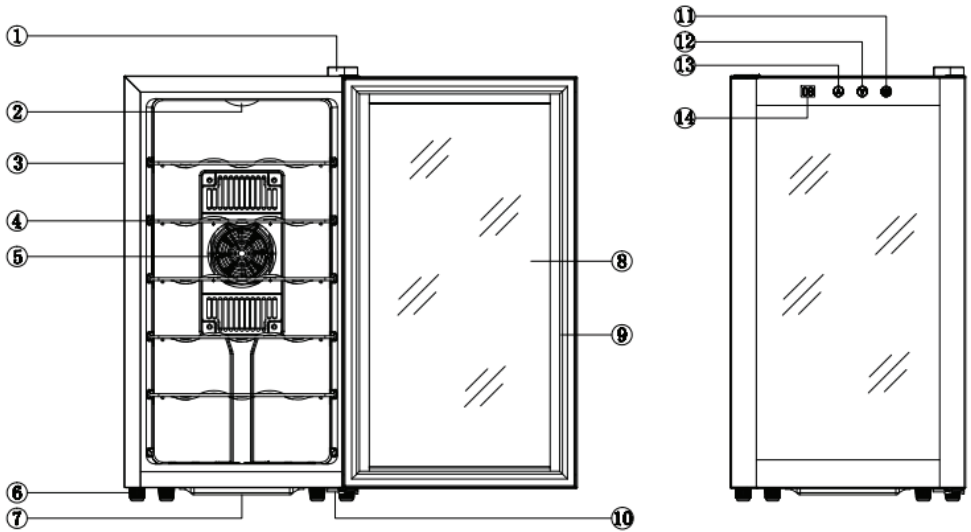
- Installation und Inbetriebnahme des Gerätes:  
Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Fußboden. Vergewissern Sie sich, dass keine Belüftungsöffnungen blockiert werden.  
Versuchen Sie nie, beschädigte Geräteteile zu ersetzen oder das Gerät mit eigenen Kräften zu reparieren. Kontaktieren Sie bei Bedarf einen Fachmann und ein qualifiziertes Personal.
- Manipulierung mit dem Gerät  
Manipulieren Sie mit dem Gerät immer vorsichtig, um seine Beschädigung zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und in einer ähnlichen Umgebung bestimmt:
  - in Küchen für Angestellte in Geschäften, Büros und einem anderem Arbeitsmilieu;
  - auf Farmen und für Klienten von Hotels, Motels und anderen Übernachtungstypen;
  - in Übernachtungseinrichtungen, wo Frühstück serviert wird;
  - für Catering und ähnliche nicht-kommerzielle Zwecke.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren können Getränke in das Gerät geben und aus dem Gerät herausnehmen.
- Wenn die Gerätetür zu lange geöffnet ist, kann sich die Temperatur im Innenraum deutlich erhöhen.
- Der Weinkühlschrank muss vor einer längeren Betriebspause vom Stromnetz getrennt, abgetaut, gereinigt und abgetrocknet werden. Lassen Sie die Tür leicht offen, um Schimmel- und Geruchsbildung zu vermeiden.
- Reinigen Sie regelmäßig alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und zugängliche Abflusssysteme.
- In diesem Gerät dürfen keine explosiven Stoffe aufbewahrt werden, z.B. Sprays mit brennbarem Inhalt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nie in Verbindung mit einer Programmiervorrichtung, einer selbständigen Fernbedienung oder einer anderen Vorrichtung, die zum Einschalten des Gerätes dient.
- **WARNUNG:** Achten Sie bei der Manipulierung mit dem Gerät darauf, dass es zur Beschädigung des Netzkabels nicht kommt. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt werden.
- **WARNUNG:** In der Nähe der hinteren Geräteseite dürfen sich keine Mehrfachsteckdosen sowie keine mobilen Versorgungsquellen befinden.
- Halten Sie bei der Installation und Reinigung des Gerätes alle Hinweise ein, die in den Kapiteln „INSTALLATION DES THERMOELEKTRISCHEN WEINKÜHLSCHRANKS“ und „REINIGUNG UND PFLEGE“ enthalten sind.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modellnummer</b>	<b>GZ-18S</b>	<b>GZ-21S</b>
Kategorie der Kühlgeräte für Haushalt:	Kategorie 10	Kategorie 10
Energetische Klasse	B	C
Temperaturumfang	11-18°C	Obere Zone: 7 bis 18 °C Untere Zone: 11 bis 18°C
Täglicher Energieverbrauch	0,51 kWh/Tag	0,647 kWh/Tag
Jährlicher Energieverbrauch	187 kWh/Jahr	236 kWh/Jahr
Bruttovolumen	55 l	62 l
Nettovolumen	54 l	58 l
Abtauen	automatisches	automatisches
Luftschallemissionen	42 dB(A)	46 dB(A)
Stromversorgung	220–240 V / 50 Hz 70 W	220–240V / 50 Hz 140 W
Lagerungskapazität	18 Flaschen (übliche Bordeaux-Flaschen, 75 cl)	21 Flaschen (übliche Bordeaux-Flaschen, 75 cl)
Abmessungen (B x T x H)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Nettogewicht	13,5 kg	19,77 kg
Gesamtgewicht inklusive Verpackung	15,3 kg	21,8 kg
Typ der Installation	freistehend	freistehend

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

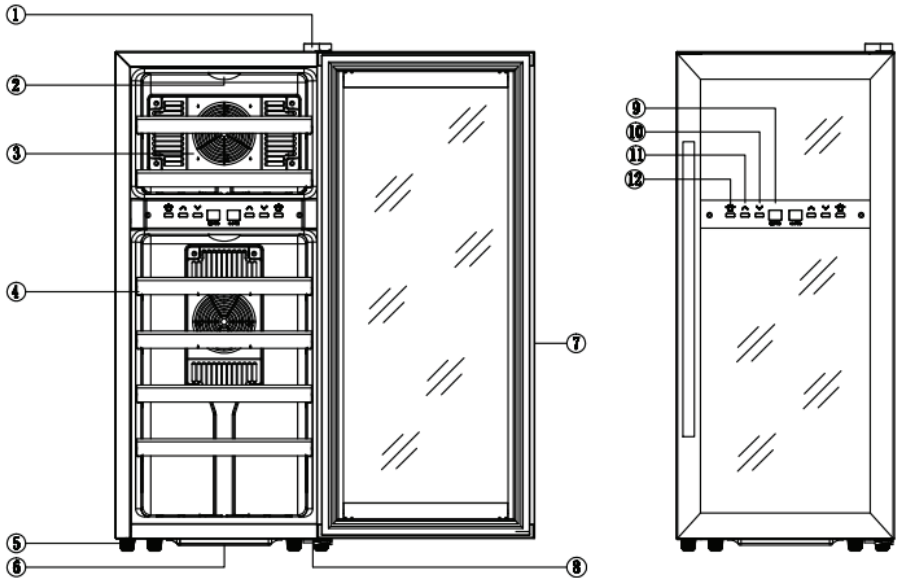
### GZ-18S



1. Oberscharnier
2. Abdeckung der Beleuchtung
3. Gerätegehäuse
4. Gestell
5. Abdeckung des Ventilators
6. Höhenverstellbarer Gerätefuß
7. Auffangbehälter für Kondensat
8. Glastür
9. Türdichtung
10. Unterscharnier
11. Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung
12. Taste zur Temperatursenkung
13. Taste zur Temperaturerhöhung
14. Display



## GZ-21S

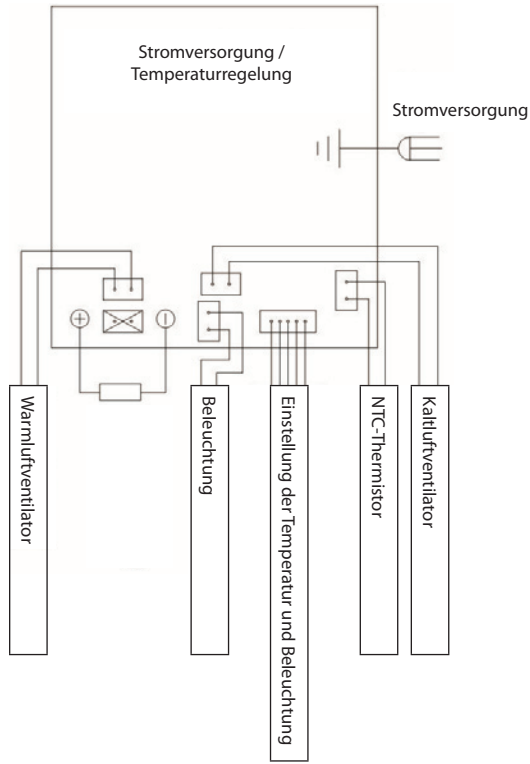


1. Oberscharnier
2. LED-Beleuchtung
3. Abdeckung des Ventilators
4. Gestell
5. Höhenverstellbarer Gerätefuß
6. Auffangbehälter für Kondensat

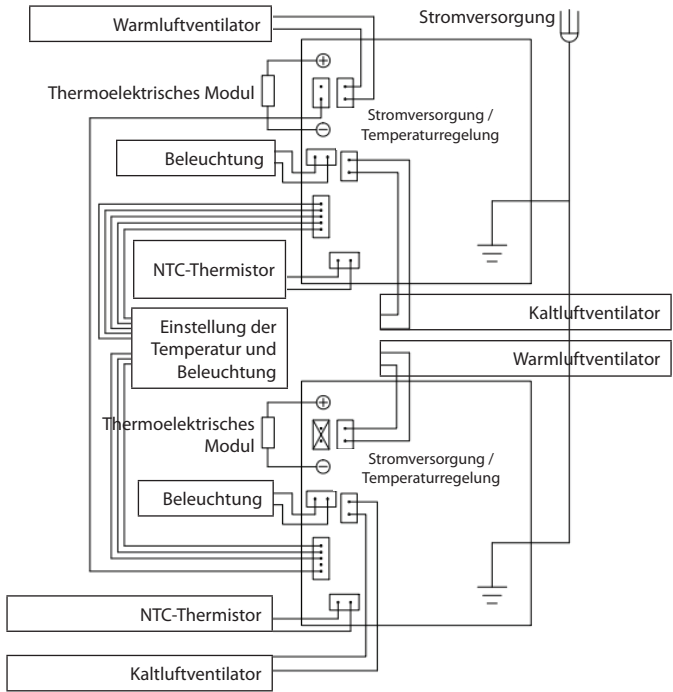
7. Türdichtung
8. Unterscharnier
9. Display
10. Taste zur Temperatursenkung
11. Taste zur Temperaturerhöhung
12. Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

# ELEKTRISCHES SCHEMA

GZ-18S



GZ-21S



## INSTALLATION DES THERMOELEKTRISCHEN WEINKÜHLSCHRANKS

Vor der Erstverwendung des thermoelektrischen Weinkühlschranks:

- Entfernen Sie aus der Geräteoberfläche und dem Innenraum sämtliche Verpackungsmaterialien.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Anschluss ans Stromnetz ungefähr 2 Stunden stehen. Damit minimalisieren Sie das Beschädigungsrisiko des Kühlsystems aufgrund von Manipulation während des Transports.
- Reinigen Sie den Innenraum mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ausreichend stabile und feste Oberfläche, die das Gewicht des Gerätes nach dem Beladen tragen kann. Verwenden Sie höhenverstellbare Füße im Vorderteil des Gerätes, um den Weinkühlschrank auszubalancieren.
- Das Gerät muss sich fern von direkten Sonnenstrahlen und Wärmequellen (Heizofen, Heizgerät, Heizkörper usw.) befinden. Direkte Sonnenstrahlen können die Acryloberfläche des Gerätes beschädigen, Wärmequellen können den Energieverbrauch erhöhen.
- Extrem niedrige oder hohe Raumtemperatur kann den Betrieb des Gerätes negativ beeinflussen. Das Gerät muss sich im Raum mit Temperatur im Bereich von 10 bis 32 °C befinden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im Innenraum bestimmt. Es darf nie in einer Garage oder im Untergeschoss verwendet werden.
- **Achtung:** Halten Sie das Gerät fern von Stoffen, die entflammen können.

## STROMANSCHLUSS

**WARNUNG:** Eine unsachgemäße Verwendung des geerdeten Netzsteckers kann das Stromunfallrisiko erhöhen. Das beschädigte Netzkabel darf nur in einer autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden.

Dieses Gerät muss aus Sicherheitsgründen richtig geerdet werden. Das Netzkabel dieses Gerätes ist mit einem zweipoligen Netzstecker ausgestattet, der in eine passende Steckdose gesteckt werden muss, um Stromunfall zu minimalisieren. Beseitigen Sie aus dem mitgelieferten Netzkabel unter keinen Umständen den Erdungskontakt.

Wir empfehlen Ihnen nicht, ein Verlängerungskabel zu verwenden.

Dieses Gerät muss an eine zweipolige Steckdose mit der Spannung von 220-240 V / 50 HZ angeschlossen werden.

Das Netzkabel sollte sich hinter dem Weinkühlschrank befinden. Es sollte sich nicht vor dem Gerät befinden oder frei hängen, ansonsten könnte es zur Verletzung kommen. Den Austausch der beschädigten LED-Beleuchtung darf nur der Hersteller durchführen.

## VERWENDUNG DES THERMOELEKTRISCHEN WEINKÜHLSCHRANKS






Der thermoelektrische Weinkühlschrank ist zum Betrieb in der klimatischen Klasse N (16 bis 32 °C) bestimmt. Wir empfehlen Ihnen jedoch, den Weinkühlschrank dort zu installieren, wo sich die Temperatur zwischen 16 und 25 °C bewegt. So wird das Gerät optimal und mit einem niedrigen Energieverbrauch arbeiten.

### TEMPERATUREINSTELLUNG

#### BEDIENBLENDE FÜR GZ-18S



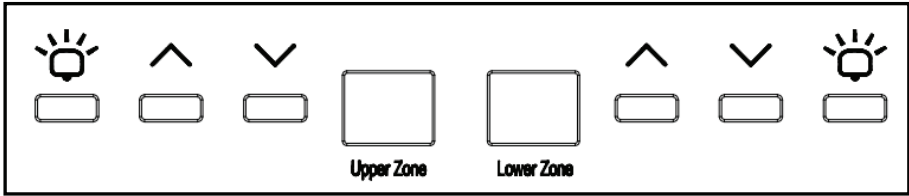
Auf der Bedienblende befinden sich drei Berührungstasten:

- Mit dem Drücken der Tasten  und  wird die eingestellte Temperatur um 1 °C erhöht oder gesenkt (die Temperatur kann im Bereich von 11 bis 18 °C eingestellt werden).
- Mit dem Drücken der Taste  wird die Beleuchtung des Innenraums ein- oder ausgeschaltet.
- Wenn Sie die Tasten  und  gleichzeitig drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten, ändern Sie die Temperaturanzeige auf dem Display von °C auf °F und umgekehrt.

#### Anmerkung:

- Dieses Gerät ist zum Kühlen von Getränken um max. 14 °C unter die Raumtemperatur bestimmt.
- Wenn die Raumtemperatur 25 °C nicht übersteigt, ist das Gerät imstande, die Temperatur im Innenraum im Bereich von 11 bis 18 °C zu halten.

## BEDIENBLENDE FÜR GZ-21S



Auf der Bedienblende befinden sich sechs Berührungstasten. Wenn Sie vor dem Gerät stehen, dienen die Tasten links zur Bedienung der oberen Zone und die Tasten rechts zur Bedienung der unteren Zone.

- Mit dem Drücken der Tasten und wird die eingestellte Temperatur um 1 °C erhöht oder gesenkt (die Temperatur kann folgendermaßen eingestellt werden: in der oberen Zone im Bereich von 7 bis 18 °C, in der unteren Zone im Bereich von 11 bis 18 °C).
- Mit dem Drücken der Taste wird die Beleuchtung des Innenraums ein- oder ausgeschaltet werden.
- Wenn Sie die Tasten und gleichzeitig drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten, ändern Sie die Temperaturanzeige auf dem Display von °C auf °F und umgekehrt.

### Anmerkung:

- Dieses Gerät ist zum Kühlen von Getränken um max. 14 °C unter die Raumtemperatur bestimmt.
- Wenn die Raumtemperatur 25 °C nicht übersteigt, ist das Gerät imstande, die Temperatur im Innenraum im Bereich von 11 bis 18 °C zu halten.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### Reinigung des thermoelektrischen Weinkühlschranks

Trennen sie den thermoelektrischen Weinkühlschrank vom Stromnetz und nehmen Sie sämtliche Gegenstände aus dem Innenraum heraus.

Reinigen Sie den Innenraum des Weinkühlschranks mit einer Lösung von Warmwasser und Speisesoda. Verwenden Sie ca. 2 Esslöffel Speisesoda pro Liter Wasser.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätegehäuses einen Tuch und warmes Wasser mit etwas Spülmittel.

## Verstellen des thermoelektrischen Weinkühlschranks

Nehmen Sie aus dem Innenraum sämtliche Gegenstände heraus. Befestigen Sie alle Gestelle im Innenraum des Gerätes mit Klebeband, damit sie sich nicht bewegen. Schrauben Sie die höhenverstellbaren Gerätefüße ein, um ihre Beschädigung zu verhindern. Überkleben Sie die Tür. Transportieren Sie den Weinkühlschrank in senkrechter Position.

## BESEITIGUNG VON SCHWIERIGKEITEN

Die meisten Probleme mit dem Weinkühlschrank lassen sich leicht lösen. Auf diese Weise sparen Sie die mit Eingriff der Servicestelle verbundenen Kosten. Versuchen Sie zuerst, das Problem aufgrund von folgenden Empfehlungen zu lösen, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>
Der Weinkühlschrank funktioniert nicht.	Kein Stromanschluss. Unpassende Spannung. Ausgeschalteter Schutzschalter oder defekte Sicherung.
Der Weinkühlschrank kühlt nicht ausreichend.	Temperatureinstellung prüfen. Eventuell eine niedrigere Temperatur einstellen. Häufiges Öffnen der Tür. Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Die Türdichtung ist defekt.
Vibrationen.	Die Ausbalancierung des Weinkühlschranks prüfen.
Der Weinkühlschrank arbeitet zu laut.	Das Gerät ist nicht ausbalanciert. Den Ventilator prüfen.
Die Tür kann nicht richtig geschlossen werden.	Der Weinkühlschrank ist nicht ausbalanciert. Die Öffnungsrichtung der Tür wurde geändert und die Tür wurde dabei nicht richtig installiert. Die Dichtung ist abgenutzt oder beschädigt. Die Gestelle befinden sich in falscher Position.
LED-Beleuchtung und/oder Display funktioniert nicht.	Die Hauptsteuerplatte ist defekt. PCB-Problem. Problem mit Stromanschluss.
Die Berührungstasten funktionieren nicht.	Die Bedienblende, die zur Temperatureinstellung dient, ist beschädigt.

## WICHTIGE INFORMATIONEN

1. Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in der klimatischen Klasse N (im Bereich von 16 bis 32 °C) bestimmt.
2. Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller, seinem Servicetechniker oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.  
Wenn Sie weitere Informationen brauchen, kontaktieren Sie die Servicestelle.

**WARNUNG:** Das Gerät sollte außer Reichweite von Kindern installiert werden. Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden oder damit spielen.

## ENTSORGUNG

1. Demontieren Sie vor der Entsorgung des Weinkühlschranks die Tür.
2. Das Altgerät darf nicht zusammen mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zur Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte, wo es ökologisch entsorgt wird.
3. Hinweise zur Entsorgung des Altgerätes  
Brennbare Isoliergase müssen auf entsprechende Weise entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät zur Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte, die sich um die richtige Entsorgung der brennbaren Isoliergase kümmert.

## ENTSORGUNG DER ALTGERÄTE

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) dürfen Haushaltsaltgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung von Altgeräten muss getrennt von anderen Abfällen erfolgen, um die in diesen Geräten enthaltenen Materialien optimal zu nutzen und die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu minimalisieren.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie das Altgerät zur entsprechenden Sammelstelle, die sich um eine ordnungsgemäße Entsorgung kümmert. Auf diese Weise vermeiden Sie mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit, die durch einen unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät entstehen können. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallentsorgungsdienst.





## Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

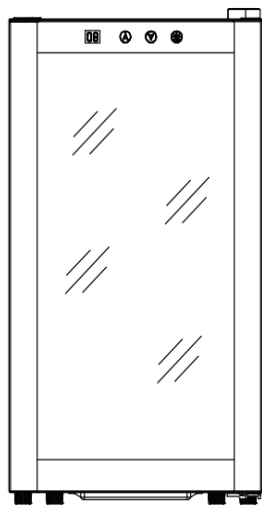
### **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

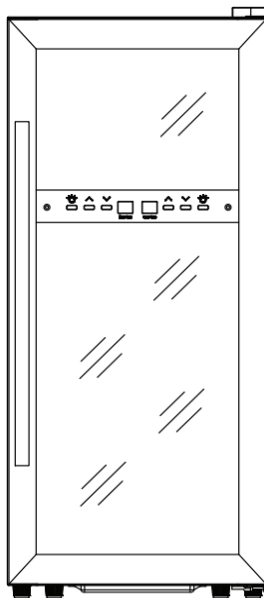
### **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.



**GZ-18S**



**GZ-21S**

## CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
TECHNICAL DATA .....	5
LOCATION OF PARTS .....	6
ELECTRIC DIAGRAM .....	8
INSTALLATION YOUR THERMOELECTRIC COOLER.....	10
ELECTRIC CONNECTION .....	10
USING YOUR THERMOELECTRIC COOLER .....	11
CLEANING AND MAINTENANCE.....	12
TROUBLE SHOOTING .....	13

Please read this manual before using your appliance.  
Keep it for future reference

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your appliance, follows these basic precautions.

**DANGER or WARNING:** risk of child entrapment.

Junked or abandoned appliances are dangerous ...even if they just sit in the garage a few days.

Before you throw away your old thermoelectric cooler: take of the door, leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never clean appliance parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.

Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

Do not store food in thermoelectric cooler, as interior temperature may not get cool enough to prevent spoilage.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children should not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Disposing of the appliance  
To avoid damage to the environment or human health caused by the uncontrolled disposal of electrical waste, recycle appliance responsibly to promote the reuse of material resources. Disposal must be done safely in public collection points provided for this purpose.
- Installation and commissioning:  
The device must be installed on the ground, on a level surface, making sure that the vents are properly identified.  
Never attempt to replace or repair part or component of the appliance by yourself, ask the aid of a professional and qualified staff if necessary.

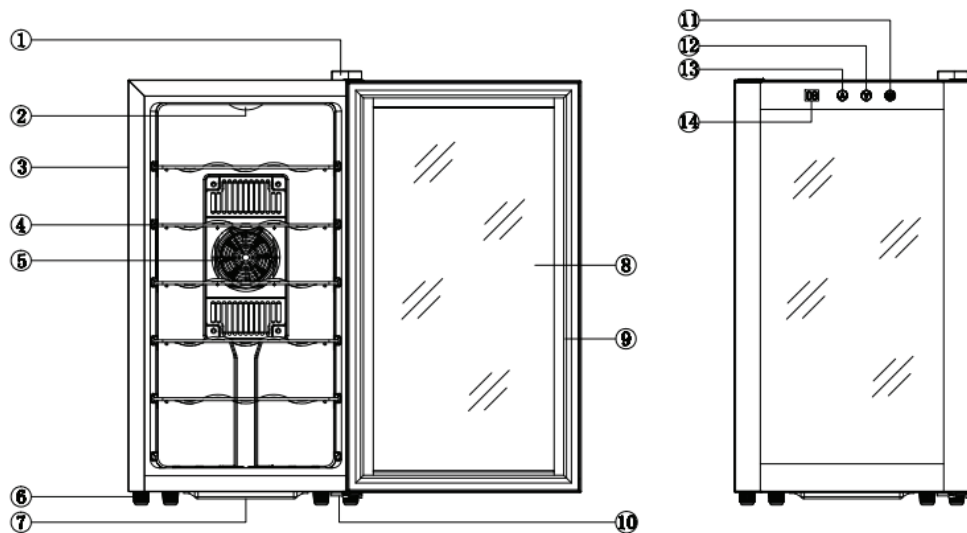
- Handling  
Always handle the appliance with care to avoid damaging it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - the corners reserved for staff kitchens of shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not use with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches on.
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- For installation and cleaning, please refer to the chapters on „INSTALLATION YOUR THERMOELECTRIC COOLER“ and „CLEANING AND MAINTENANCE“.

## TECHNICAL DATA

Model NO	GZ-18S	GZ-21S
Category of household refrigerating appliances:	Category 10	Category 10
Energy class	B	C
Temperature range	11-18°C	Upper: 7-18°C; Lower: 11-18°C
Daily energy consumption	0.51 kWh/24h	0.647 kWh/24h
Annual energy consumption	187 kWh/an	236 kWh/an
Gross capacity	55L	62L
Net capacity	54L	58L
Defrosting	Automatic	Automatic
Airborne acoustical noise emissions	42dB(A)	46dB(A)
Supply	220V-240V / 50Hz 70W	220V-240V / 50Hz 140W
Storage capacity	18 bottles (75cl standard Bordeaux-type)	21 bottles (75cl standard Bordeaux-type)
Dimension (W x D x H)	345 × 507 × 636 (mm)	345 × 514 × 803 (mm)
Net Weight	13.5kg	19.77kg
Gross Weight	15.3kg	21.8kg
Installation type	Freestanding	Freestanding

## LOCATION OF PARTS

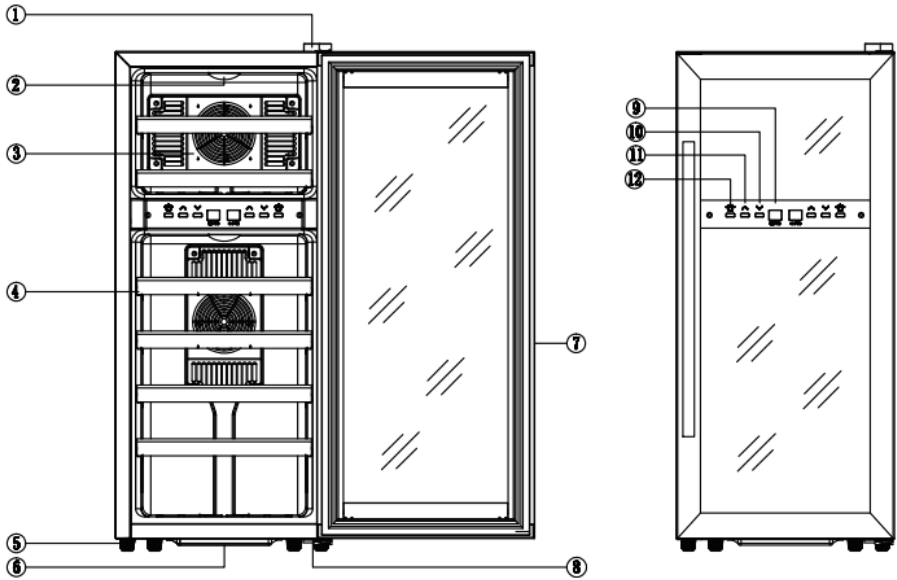
### GZ-18S



1. Upper hinge
2. Light cover
3. Cabinet
4. Shelf
5. Cold fan mask
6. Foot
7. Water tray

8. Glass door
9. Door seal
10. Lower hinge
11. Light
12. Temperature down key
13. Temperature up key
14. Display window

## GZ-21S

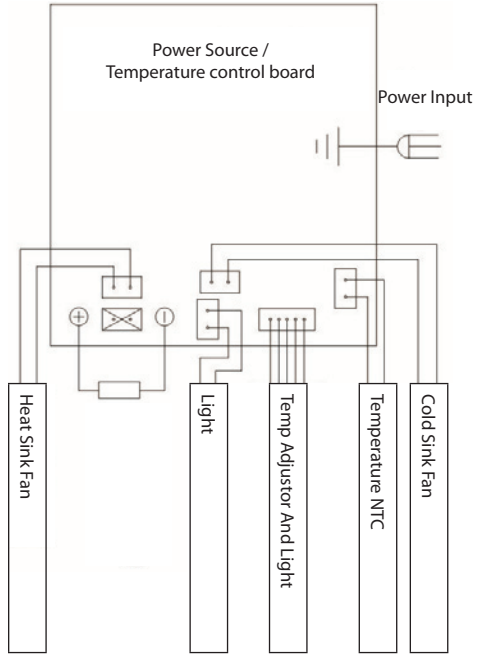


1. Upper hinge
2. LED Light
3. Cold fan mask
4. Shelf
5. Adjustable feet
6. Water tray

7. Door seal
8. Lower hinge
9. Display window
10. Temperature down key
11. Temperature up key
12. Light key

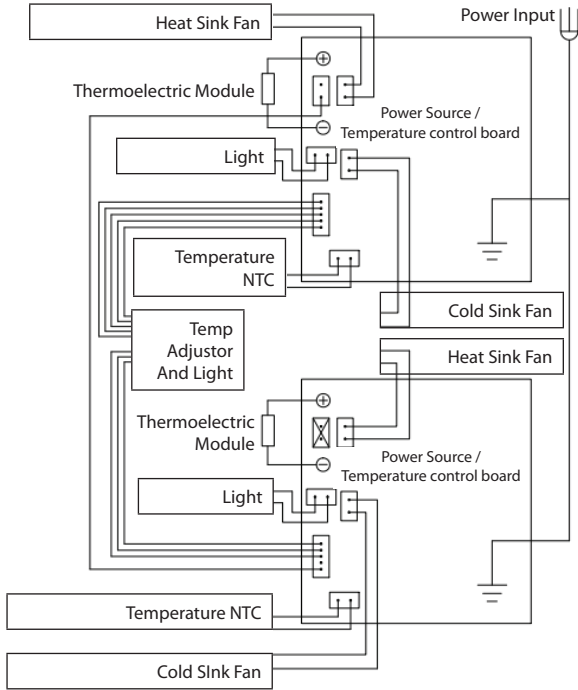
# ELECTRIC DIAGRAM

GZ-18S





**GZ-21S**



## INSTALLATION YOUR THERMOELECTRIC COOLER

Before using your thermoelectric cooler:

- Remove the exterior and interior packing
- Before connecting the appliance to the power source, let it stand upright for approximately 2 hours. This will reduce the possibility of a malfunction in the cooling system from handling during transportation.
- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.
- Place your appliance on a floor that is strong enough to support the appliance when it is fully loaded. To level your appliance, adjust the front legs at the bottom of the appliance.
- For recedes installation away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.) Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption.
- Extreme cold or hot ambient temperatures may also cause the appliances not to perform properly. The unit must be placed in a room where the temperature is between 10-32°C.
- The appliance is for indoor use only. Not designed for placement in garage or basement.
- **Caution:** Please keep the appliance away from substance, which can cause ignition.

## ELECTRIC CONNECTION

**WARNING:** Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized Products service center.

This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this unit is equipped with a 2-pin plug which mates with 2-pin wall outlets to minimize the possibility of electrical shock. Do not cut or remove the ground wire from the power cord supplied under any circumstances.

Use of extension cords is not recommended.

This unit requires a standard 220-240V/50HZ electrical outlet with 2-pin plug.

The cord should be secured behind the thermoelectric cellar and not let exposed or dangling to prevent accidental injury.

Inside LED light can only be replaced by manufacturer.

## USING YOUR THERMOELECTRIC COOLER






The thermoelectric cooler is built for operating under climate class N (16-32°C). However, for an optimal function as well as energy consumption, it is recommended to install the appliance in a place where the ambient temperature is between 16-25°C.

### HOW TO SET TEMPERATURE

#### CONTROL PANEL FOR GZ-18S



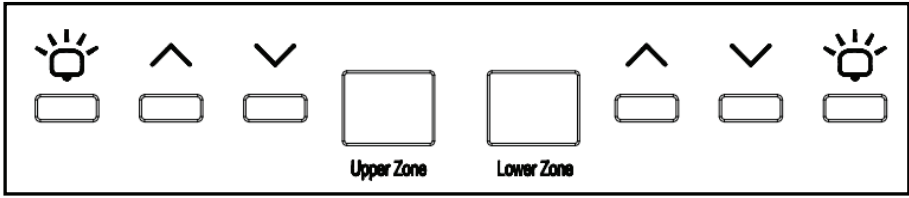
There are three touch buttons on the control panel:

- Press  and  to increase or decrease the setting temperature by 1°C (temperature range is 11-18°C).
- Press  button turns on or off the interior light.
- Press  and  together and hold for 3 seconds to change temperature display from Celsius to Fahrenheit.






#### **Note:**

- This product is designed for maximum cooling of 14°C below ambient temperature.
- When the ambient temperature is around 25°C or less, unit can maintain a temperature range between 11-18°C.

## CONTROL PANEL FOR GZ-215



There are six buttons on the control panel. When facing the control panel, buttons on the left side is to control upper zone, buttons on the right side is to control lower zone.

- Press  and  to increase or decrease the setting temperature by 1°C (temperature range for upper zone is 7-18°C, and for lower zone is 11-18°C).
- Press  button turns on or off the interior light.
- Press  and  together and hold for 3 seconds to change temperature display from Celsius to Fahrenheit.

### Note:

- This product is designed for maximum cooling of 14°C below ambient temperature.
- When the ambient temperature is around 25°C or less, unit can maintain a temperature range between 11-18°C.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning your thermoelectric cooler

Unplug the thermoelectric cooler and remove your products inside.

Wash the inside with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.

The outside of thermoelectric cooler should be cleaned with mild detergent and warm water.

### Moving your thermoelectric cooler

Remove all the items inside. Securely tape down all loose items inside your thermoelectric cooler. Turn the leveling legs up to the base to avoid damage. Tape the door. Be sure the thermoelectric cooler stays in the upright position during transportation.

## TROUBLE SHOOTING

You can solve many common thermoelectric cellar problems easily, saving you the cost of a possible service call.

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>
Thermoelectric cooler do not operate.	Not plugged in using different voltage. The circuit breaker tripped or a blown fuse.
Thermoelectric cooler is not cold enough.	Check the temperature control setting. External environment may require a higher setting. The door is open too often or not closed completely. The door seal does not seal properly.
Vibrations.	Check to assure that the thermoelectric cooler is level.
The thermoelectric cooler seems to make too much noise	The thermoelectric cooler is not level. Check the fan.
The door will not close properly.	The thermoelectric cooler is not level. The doors were reversed and not properly installed. The seal is weak. The shelves out of position.
LED could not display.	Main control board does not work or there is some problem with the plug.
Control buttons are not functional.	Temperature controller panel is damaged.

## IMPORTANT

1. This machine is designed to be only used in N climate class (temperature range from 16 to 32°C)
2. Upon receipt and inspection of the unit, If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

For any additional information or questions, please contact the service center.

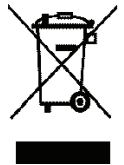
**WARNING:** please do not use where children can touch the unit, nor let children use the unit by themselves.

## DISPOSAL

1. Please remove the door before you dispose your thermoelectric cooler.
2. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
3. Information regarding disposal of the appliance  
Flammable insulation blowing gases should be disposed appropriately. Take the cabinet to a recycling plant for flammable insulation blowing gases.

## REMOVAL OF APPLIANCES

The European Directive 2012/19 / EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household appliances are not thrown in the normal municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.



The symbol of the crossed out dustbin is marked on all products indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.



# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.